

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 136

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halb. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 136 – 1937

Bern, Mittwoch, 17. Juni 1981  
 Berne, mercredi, 17 juin 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 136 – 17. 6. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 309084-309111

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren – Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Mai 1981 – La situation du marché du travail à fin mai 1981.

Emissionsprogramm für das 3. Quartal 1981 – Programme des émissions pour le 3e trimestre 1981.

Eröffnung des Bureaufaxdienstes zwischen der Schweiz und der Bundesrepublik – Ouverture du service bureaufax entre la Suisse et la République fédérale d'Allemagne.

Norwegen: Aufhebung der Telegramme mit bezahlter Antwort – Norvège: Suppression des télégrammes avec réponse payée.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codèbitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern

(2045)

Gemeinschuldnerin: Fotocool AG, Hohgantweg 4, 3012 Bern.

Datum der Eröffnung: 15. Mai 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 7. Juli 1981.

3000 Bern, den 11. Juni 1981

Konkursamt Bern

Kt. Schwyz

(2061)

Gemeinschuldner: Haas Josef, geb. 8. März 1932, von Fischbach LU, 8864 Reichenburg, jetzt in 8783 Linthal.

Konkurrenzeröffnung: 19. Mai 1981.

Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Frist zur Forderungseingabe: 11. Juli 1981.

Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzugeben. Allfällige Zinsen sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszuweisen.

Ebenso werden die Schuldner und Pfandgläubiger des Gemeinschuldners aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafdrohung für den Unterlassungsfall.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen sei dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.

Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftlich Kaufs-offerten einreichen.

8853 Lachen, den 12. Juni 1981

Konkursamt March

Kt. Basel-Stadt

(2062)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Zbinden Roland, Rheingasse 47, Basel, Gesellschafter der falliten Kollektivgesellschaft «Roland Zbinden & Cie.», Aesch BL, wurde am 29. Mai 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 17. Juni 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(2070)

Gemeinschuldnerin: Firma Obolz AG, Grenzstrasse 26, 9430 St. Margrethen.

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin der Liegenschaft Parzelle Nr. 1214 Plan 18 Grundbuch St. Margrethen (Fabrikgebäude an der Grenzstrasse 26, in St. Margrethen).

Datum der Konkursöffnung: 26. März 1981.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 7. Juli 1981.

9004 St. Gallen, den 15. Juli 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut

Ct. de Vaud

(2043)

Faillite: succession répudiée Gehrig Silvan-Franz, né le 16 novembre 1950, décédé le 18 mai 1981, transports Interdem, rue de Lausanne 77, à Renens.

Date du prononcé: 4 juin 1981.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 juillet 1981.

1001 Lausanne, le 17 juin 1981

Office des faillites

Ct. de Vaud

(2044)

Faillite: Kundig Gabrielle, née Mutrux, veuve d'Edouard, 1936, orig. de Bauma ZH, Hôtel du Jura, rue du Jura 19, 1450 Ste-Croix. Propriétaire d'immeubles sur le territoire de la commune de Ste-Croix (rue du Jura 17-19, RF art. 633 fo 9).

Date du prononcé: 11 mai 1981.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 juillet 1981.

1422 Grandson, le 9 juin 1981

Le préposé aux faillites: A. Lehmann



## Ct. de Genève

Failli: **Schweizer Didier**, 2 novembre 1955 BE, carrossier, domicilié avenue de Vaudagne 72, à Meyrin GE, exploitant précédemment un garage et carrosserie à l'enseigne «Garage-Carrosserie de Plain-Palais», sis avenue du Mail 14, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 10 mars 1981.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 15 juin 1981.  
Délai pour les productions: 7 juillet 1981.

1200 Genève, le 17 juin 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## (2057) Kt. Basel-Stadt

Gemeinschuldnerin: **Peter Meyer AG**, Basel, Betrieb eines Architekturbüros, Ausführung von Planungs-, Projektierungs- und Architekturarbeiten usw., Lindenhofstrasse 26, Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 26. März 1981.  
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 10. Juni 1981.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juni 1981 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1500.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 17. Juni 1981

Konkursamt Basel-Stadt

## (2063) Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Ct. de Genève

Faillie: **Batima S.A.**, construction, achat, vente et exploitation d'immeubles dans toute la Suisse, ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

Propriétaire des immeubles suivants sur la commune de Gland VD au lieu-dit «En Cocardon»:

Parcelle no 822, feuille 10 de la commune de Gland d'une contenance totale de 97 785 m<sup>2</sup> pré-champs.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 mars 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 15 juin 1981.

Délai pour les productions: 7 juillet 1981; pour l'indication des servitudes: 7 juillet 1981.

1200 Genève, le 17 juin 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## (2058) Ct. de Genève

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera éclose.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Freivogel Alain Guy**, 27 juin 1943 GE, représentant, domicilié chemin de Claire-Vue 14, au Petit-Lancy GE, exploitant précédemment importation, exportation, représentation et commerce d'articles de lunetterie, d'articles textiles et de maroquinerie; création, fabrication et commerce de bijoux et d'articles de joaillerie; courtage immobilier à l'enseigne «Mifaco», sis chemin de Claire-Vue 14, au Petit-Lancy GE. Gypserie-peinture, pose de papiers-peints, décoration et agencements d'intérieurs à l'enseigne «Frepins», sis chemin de Claire-Vue 14, au Petit-Lancy GE. Production de films; courtage publicitaire notamment dans le domaine cinématographique à l'enseigne «Les Films de l'Oiseau de Pierre», sis chemin de Claire-Vue 14, au Petit-Lancy GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 mai 1981.

Date de suspension de la liquidation: 15 juin 1981.

Délai pour l'avance des frais: 29 juin 1981.

Montant de l'avance: fr. 2000.-

1200 Genève, le 17 juin 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

## Kt. Zürich

Über **Barben Reto**, 1956, von Spiez BE, Verkäufer, Im Sydefädli 32, 8037 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Mai 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 4. Juni 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 27. Juni 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 10. Juni 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

## (2046) Ct. de Genève

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera éclose.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Business Information Service S.A.**, recherche, collection, analyse et étude d'informations dans le domaine du marché des affaires en général, tant sur le plan suisse que sur le plan international, ayant son siège route des Acacias 4, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 mai 1981.

Date de suspension de la liquidation: 15 juin 1981.

Délai pour l'avance des frais: 29 juin 1981.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 17 juin 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kt. Zürich

Über die **Wanner System AG in Liquidation**, Seebahnstrasse 143, 8003 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Mai 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters vom 12. Juni 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juni 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8036 Zürich, den 15. Juni 1981

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
J. Krummenacher, Notar-Stellvertreter

## (2053) Ct. de Genève

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera éclose.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Iemma Salvatore**, 16 mars 1944, Italie, poseur de sols, domicilié précédemment rue des Bossons 16, à Onex GE, actuellement rue de la Poërie 14, à Genève, exploitant précédemment un commerce et pose de tous revêtements de sols, notamment de moquettes, de tapis cloués; pose de papiers peints à l'enseigne «Tous Sols & Murs», sis rue David Dufour 10, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 mai 1981.

Date de suspension de la liquidation: 15 juin 1981.

Délai pour l'avance des frais: 29 juin 1981.

Montant de l'avance: fr. 2000.-

1200 Genève, le 17 juin 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kt. Obwalden

Der mit Dekret vom 4. Februar 1981 über die Firma **Verumag in Liq.**, Engelberg, eröffnete Konkurs, wurde mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten Obwalden vom 29. Mai 1981 mangels Aktiven eingestellt.

Falls ein Gläubiger nicht innert zehn Tagen, gerechnet ab Publikationsdatum, die Durchführung des Konkursverfahrens beim Konkursamt Engelberg verlangt, mit gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2000.-, gilt das Verfahren als geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

6390 Engelberg, den 5. Juni 1981

Konkursamt Engelberg

## Kt. Zürich

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Heine Heinz Rudolf**, geb. 1936, deutscher Staatsangehöriger, Wirt, Oberdorfstrasse 6, 8153 Rümlang, unbeschränkt haftender Gesellschafter der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Heine & Co., Heinz, Restaurationsbetrieb, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Zürich, Dübendorfstrasse 217, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. Juni 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Auscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8172 Niederglatt, den 10. Juni 1981

Konkursamt Niederglatt  
Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

## Kt. Basel-Stadt

## Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Glaser-Gerber Georges**, Landskonstrasse 101, Basel (früher in Pratteln, Gempenstrasse 10).  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 17. Juni 1981

Konkursamt Basel-Stadt

## Ct. du Valais

## (2066)

Faillie: **La Saperie S.A.**, vente et commercialisation de vêtements en tous genres, 3960 Sierre.

Date du dépôt de l'état de collocation modifié: 22 juin 1981.

Délai pour intenter action: 10 jours.

3960 Sierre, le 12 juin 1981

Office des faillites de Sierre  
Le préposé: Ad. Salamin

## Ct. de Genève

## (2056)

Sont déposés dès ce jour:

- l'état de collocation,
  - l'état des revendications,
  - l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
- Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
- intenter action contre l'état de collocation,
  - demandar la cession des droits pour contester une revendication,
  - recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: **Balado-Campos José Omar**, 22 février 1925, Argentine, représentant, exploitant précédemment un commerce de représentation de reproductions d'œuvres d'art, de textile et d'articles de diverses natures, sis rue Cherbuliez 7, à Genève, domicilié rue Madame-de-Staël 9, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)

1200 Genève, le 17 juin 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268).

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Zürich (2049)**

Das Konkursverfahren über **Spieser Pius**, geb. 28. Oktober 1956, von Lachen SZ, Monteur, Neeserweg 15, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Juni 1981 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 10. Juni 1981 Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich (2067)**

Das Konkursverfahren über **Langmeier-Koch Johanna Elfriede**, verw., geb. 1928, von Regensdorf ZH, Leebernstrasse 17, 8106 Adikon-Regensdorf, Verwaltungsrat der Hotel Belair AG, Wallisellen, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf vom 26. Mai 1981 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 12. Juni 1981 Konkursamt Hängg-Zürich: G. Sibler, Notar

**Kt. Bern (2050)**

Gemeinschuldnerin: Firma **Bauer Bau AG**, Hoch- und Tiefbau, Bernstrasse 123, 3052 Zollikofen.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 5. Juni 1981.

3000 Bern, den 9. Juni 1981 Konkursamt Bern

**Ct. de Berne (2065)**

Faillite: **S. Graber SA**, manufacture de boîtes de montres, 2616 Renan.

Date de la clôture: 12 juin 1981.

2608 Courtelary, le 12 juin 1981 Office des faillites

**Kt. Aargau (2072)**

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Beschluss vom 2. Juni 1981 das summarische Konkursverfahren über **Burger Peter**, geb. 1957, Metzger, von Freienwil, in Effingen, Kästhal 63, als geschlossen erklärt.

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Beschluss vom 2. Juni 1981 das summarische Konkursverfahren über **Wetzel Fridolin**, geb. 1943, Reiniger, von Hagglingen, in Lupfig, Ringweg 263, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 15. Juni 1981 Konkursamt Brugg

**Ct. de Genève (2059)**

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 15 juin 1981.

Faillites:

**Pêche & Navigation Coendoz S.A.**, fabrication, importation, exportation et vente en gros ou au détail d'articles pour la pêche et la navigation avec siège rue de Lausanne 43, à Genève, et bureaux sis chemin des Guénandes 7, à Chambésy GE.

**Pneus Battistoni S.A.**, récupération, achat et vente de pneus usagés, ainsi qu'achat, vente, importation, exportation et représentation de pneus neufs, rechapés et tout ce qui a un rapport avec les pneumatiques et l'exploitation des garages, ayant son siège route des Ravrières 2, à Perly GE, avec adresse au chemin du Champ-des-Filles, à Plan-les-Ouates GE, et place du Port 2, à Genève.

**De Benévix Pierre Louis**, 7 août 1946, France, employé de banque, domicilié Bernex-en-Combe 13, à Bernex GE, exploitant précédemment un commerce de tabacs, journaux et d'articles de diverses natures; bureau de change, sis rue Sismondi 16, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

**Meng Basile**, 10 septembre 1928 VS, entrepreneur, domicilié chemin du Bois-Caran 8, à Collonge-Bellerive GE, exploitant une entreprise de gypseries-peinture, revêtements de murs, pose de papiers-peints, sis rue Emile Yung 9, à Genève, et dépôt, sis rue de Carouge 102, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 17 juin 1981 Office des faillites

Le préposé: P. Mermoud

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Kt. Zürich (2051)**

Der am 27. Januar 1981 über die Firma **Stemag AG**, Pfirsichstr. 15, 8006 Zürich, eröffnete Konkurs ist vom Konkursrichter am Bezirksgericht Zürich am 9. Juni 1981 widerrufen und die Schuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

8042 Zürich, den 10. Juni 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich: Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Ct. du Valais (2068)****Vente immobilière**Faillite: **SI Les Bouleaux Montana SA**, à Montana.

L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 24 juillet 1981, au Buffet de la Gare de Sierre, salle du 2e étage, à 16 h., les immeubles suivants sis sur la commune de Montana:

Parcelle de base: no 693, plan no 8, Sur Moubra, «Les Bouleaux A et B», habitation A de 365 m<sup>2</sup>, habitation B de 365 m<sup>2</sup>, garage C de 390 m<sup>2</sup> et place-parc de 1786 m<sup>2</sup>, soit:

1. PPE no 10446, 25/1000e, Sur Moubra, «Les Bouleaux A», appartement no 52 au rez et cave no 38 au sous-sol.

2. PPE no 10445, 58/1000e, même lieu, sous-sol, parking no 51, soit 6/29.

Il s'agit d'un appartement de 3 pièces situé au rez de jardin, avec pelouse sud, dans un immeuble magnifiquement situé dans la région du lac de la Moubra, à mi-distance entre Crans et Montana.

L'endroit est calme, la vue magnifique et l'ensoleillement maximum. L'appartement comprend 1 hall d'entrée, une salle de séjour, deux chambres à coucher, une salle de bain complète, un cabinet de toilette avec douche, WC et lavabo, une cuisine équipée avec machine à laver la vaisselle.

Les surfaces approximatives sont les suivantes: appartement: 80 m<sup>2</sup> terrasse: 11 m<sup>2</sup>

Sols: moquette et pour cuisine, bain et douche: carreaux céramique.

Parois: rustique gros grains et pour cuisine, baigns et douche: céramique.

Il s'agit également de 6 places de parc, à l'intérieur du parking couvert.

Estimation: appartement fr. 197 800.-  
parking, la place fr. 14 000.-

Conditions de paiement: 10% de la valeur d'adjudication au comptant, le solde dans le mois avec intérêt à 5% dès le jour de la vente.

Vente réservée aux suisses.

3960 Sierre, le 12 juin 1981

Office des faillites de Sierre  
Le préposé: Ad. Salamin**Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di proprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Ct. Ticino (2052)**Esecuzione n. 97109  
Incarico n. 281/1980**Avviso di incanto unico**Debitrice: **E. Skory & Foletti S.A.**, 6924 Sorengo.

Immobili da realizzare: nel comune di Agno, zona RFD.

Ubicazione: Agno.

Proprietà per piani.

Foglio PPP 4051, 10,66/1000, comproprietà del fondo foglio 329, con diritto esclusivo sull'appartamento n. 22 composto di 2 locali, cucina, balcone e servizi, primo piano, come al piano di ripartizione. Comproprietà coattiva (1/57) sul fol. PPP 4030.

Valore di stima ufficiale: fr. 72 164.25.

Valore di stima peritale: fr. 100 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù e diritti reali) estesa agli oneri gravanti il fondo intero: entro il giorno 7 luglio 1981.

Data e luogo dell'incanto: 28 agosto 1981, dalle ore 15 in avanti, presso l'ufficio escrizione e fallimenti di Lugano, circondario 2, sala incanti del Palazzo di giustizia.

Le condizioni d'asta sono depositate e visibili presso lo scrivente ufficio a decorrere dal 14 agosto 1981 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 17 giugno 1981 Ufficio escrizione e fallimenti  
Circondario 2, 6900 Lugano**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la cominatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino (2073)**

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 12 giugno 1981, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla spettabile **Ianus SA**, Pregassona.

Quale commissario del concordato è stato nominato il signor **Germano Alberti**, c/o Fidinam SA, via Pioda 14, Lugano.

6900 Lugano, il 12 giugno 1981 Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. du Valais (2074)**

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et St-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) présenté à ses créanciers par **Konalian Pascal**, Valcotel, rue de la Scierie 1, à Martigny, en séance du 29 juin 1981, à 11 h., à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Martigny.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1920 Martigny, le 15 juin 1981 Le juge-instructeur II:  
P. Ferrari**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(LP 250, 316g)

**Ct. de Vaud (2069)****Débiteurs:****Turei Ennio**, Tout pour Tous, 1884 Villars-sur-Ollon.**S.I. Paco-Villars S.A.**, 1884 Villars-sur-Ollon.**S.I. Turbémade S.A.**, 1885 Chesières VD.

L'état de collocation peut être consulté au siège des masses concordataires, c/o Fiduciaire Claude Roch SA, avenue Jurigoz 7, à Lausanne.

Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai expirant le 27 juin 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1006 Lausanne, le 9 juin 1981 Les liquidateurs

**Verschiedenes - Divers - Varia****Ct. de Genève (2060)****Etats des charges**

Sont déposés dès ce jour:

les états des charges des immeubles suivants:

Sur la commune de Founex VD, parcelle no 241 et parcelle no 245,  
Sur la commune de Corbeyrier VD, parcelle no 881 et parcelle no 902.

dépendant de la faillite de **Stern Marcel Gérard**, 9 janvier 1922 GE, industriel, précédemment domicilié «La Ruche», 1297 Founex VD, actuellement domicilié Grand Montfleury 56, à Versoix GE.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour intenter action contre les états des charges en vertu de l'art. 250 LPD.

1200 Genève, le 17 juin 1981 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud





**Büro Bären an der Aare**

5. Juni 1981  
**Enicar S.A. (Enicar A.G.) (Enicar Ltd.)**, in L e n g n a u, Fabrikation und Kauf von Uhren, Weckern und Bestandteile hierfür, sowie Verkauf von Uhren, Weckern und anderen mit der Uhrenfabrikation zusammenhängenden Fertigprodukten (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2314). Durch Urteil vom 26. März 1981 hat der Gerichtspräsident von Bären an der Aare den Nachlassvertrag mit Vermögensabrechnung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Als Liquidatorin wurde die Fiduco, Treuhändergesellschaft für Industrie und Handel AG, in Biel, ernannt. Infolgedessen gehört Ariste Racine dem Verwaltungsrat nicht mehr an; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Die Kollektivunterschriften der Direktoren Roland Allemann, Francis Bruat und Ariste Roland Racine, des Vizedirektors Jean-Pierre Racine sowie der Prokuristen Paulette Racine, Renée Blanche Stofar, Max Ackermann, Paul Schneider, Pierre Biedermann und Bruno Stöckli sind erloschen. Ariste O. Racine, von Lamboing, in Lengnau, und Ariste Roland Racine, von Lamboing, in Orpund, führen Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit einem zeichnungsberechtigten Vertreter der Fiduco als Liquidatorin. Die Firma wird geändert in: **Enicar S.A. in liquidation concordataire (Enicar A.G. in Nachlassliquidation)**. Liquidationsdomizil: Mattenstrasse 135, in Biel, c/o Fiduco, Treuhändergesellschaft für Industrie und Handel AG.

**Büro Interlaken**

4. Juni 1981  
**Louise und Robert Nägeli**, in B r i e n z, Kollektivgesellschaft, Spezereihandlung (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1975, S. 1848). Infolge des am 27. April 1981 erfolgten Todes des Robert Nägeli ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Gesellschafterin Louise Nägeli, als Inhaberin der gleichnamigen Einzelirma, in Brienz, übernommen.  
 4. Juni 1981  
**Louise Nägeli**, in B r i e n z, Inhaberin der Firma ist Louise Nägeli, von Innerkirchen, in Brienz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Louise und Robert Nägeli», in Brienz, Spezereihandlung, Trachtbach.

**Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)**

5. Juni 1981  
**Franz Degelo-Wyss**, in Wasserwendi, Gemeinde Hasliberg (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1970, S. 2480). Betrieb des Hotels und Restaurants «Twings». Die Geschäftsnatur der Firma umfasst neu auch den Betrieb des Bergrestaurants «Käserstätt».

**Büro Nidau**

5. Juni 1981  
**Baugesellschaft Ritter AG, Filiale Orpund, Zweigniederlassung in Orpund**, Eisenbahn-, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1974, S. 463). mit Hauptsitz in Biel. Urs Ritter, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivprokura ist demnach erloschen.  
 5. Juni 1981  
**Volvo Center AG**, in W o r b e n, Handel mit Automobilen usw. (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2667). Joachim Wedde, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Richard Feser, von Basel, in Schwadernau.

5. Juni 1981  
**Carrefour Hypermarkt Brügg AG**, in B r ü g g (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4015). Kurt Kohli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Alexander Seiter, von Zürich und Ennetbaden, in Biel; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Silvan Gyger, von Engli, in Bellach, führt nun Kollektivprokura zu zweien.  
 5. Juni 1981  
**Ersparniskasse Nidau**, in N i d a u, Genossenschaft (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1979, S. 1718). Werner Rudolf, Sekretär des Verwaltungsrates und Direktor, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär des Verwaltungsrates und Direktor ist Dr. Ernst Haas, von Basel und Marbach LU, in Möriegen; er zeichnet kollektiv zu zweien. Alfred Peter tritt als Präsident und Fritz Hubacher als Vizepräsident des Verwaltungsrates zurück; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Jakob Hafner, von Dinhard, in Nidau, und neuer Vizepräsident Armin Rüfenacht, von Veichigen, in Täuffelen; beide bisher Mitglieder, sie zeichnen kollektiv zu zweien.

**Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

5. Juni 1981  
**Konsumverein Konolfingen**, in K o n o l f i n g e n, Genossenschaft (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1978, S. 2363). Arnold Hunziker, bisher Vizepräsident, scheidet aus dem Vorstand aus; seine Unterschrift ist erloschen. Gertrud Blaismann-Rohr, bisher Präsidentin, ist nun Vizepräsidentin, sie zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Präsident ist René Fankhauser, von Trub, in Konolfingen; er zeichnet kollektiv zu zweien.  
 5. Juni 1981  
**Schweizerischer Bankverein Agentur Münsingen**, Zweigniederlassung in M ü n s i n g e n (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1981, S. 1658). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Prokurist Hans Feller wohnt nun in Jegenstorf BE.

5. Juni 1981  
**Aebi, Kraut + Co. A.G.**, in O b e r w i c h t r a c h, Fabrikation von Zementwaren und Baumaterialien aller Art usw. (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3478). Statutenrevision vom 9. Mai 1981. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren keine Veränderung.  
 5. Juni 1981  
**Amtersparniskasse Thun**, in T h u n, Genossenschaft (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4042). Fritz Schwarz und Fritz Bühmann sind infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden.

**Büro Thun**

5. Juni 1981  
**Amtersparniskasse Thun**, in T h u n, Genossenschaft (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4042). Fritz Schwarz und Fritz Bühmann sind infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden.

**Büro Wangen an der Aare**

4. Juni 1981  
**Stettler Fördertechnik und Industriemaschinen**, in H e r z o g e n b u c h s e e. Inhaber ist Martin Stettler, von Walkringen, in Langenthal. Handel mit Gütermischmaschinen, Hebezeugen, Spezialfahrzeugen, Metallelementen und Werkzeugen. Waldgasse 30.

4. Juni 1981  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Riedwil und Umgebung**, in O c h l e n b e r g (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3678). Hans Fiechter und Heinrich Bögli, beide Beisitzer, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Beisitzer mit Kollektivunterschrift in die Verwaltung gewählt: Ernst Jost, von Wynigen, in Ochlenberg; Hans Friedli, von Ochlenberg, in Ochlenberg.

4. Juni 1981  
**Grogg Kleiderreinigungs AG**, in H e r z o g e n b u c h s e e (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1979, S. 3019). Betrieb eines Kleider- und Lederreinigungsgeschäftes. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Mai 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet neu: **Grogg AG Herzogenbuchsee**. Der Zweck lautet neu: Betrieb von Restaurants. Werner Grogg-Tanner, von Thun, in Langenthal, bisher Präsident, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates. Neuer Präsident ist Samuel Grogg, von Thun, in Herzogenbuchsee, bisher Mitglied des VR. Gotthard Suess-Grogg, deutscher Staatsangehöriger, in Oberözn, bisher Vizepräsident des VR, ist nun Mitglied. Als Vizepräsidentin wurde in den VR gewählt: Pirrko Liisa Grogg, von Thun, in Herzogenbuchsee. Käthi Suess-Grogg, von Thun, in Oberözn, ist nicht mehr Sekretärin des VR, bleibt aber Mitglied. Neue Sekretärin und Mitglied des VR ist Bertha Grogg, von Thun, in Langenthal, bisher Mitglied des VR. Die Einzelunterschrift von Werner Grogg-Tanner ist erloschen; er zeichnet nun kollektiv zu zweien. Samuel Grogg zeichnet nun einzeln; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Die übrigen Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien.

4. Juni 1981  
**Grogg Kleiderreinigungs AG**, in H e r z o g e n b u c h s e e. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Kleider- und Lederreinigungsgeschäftes; sie kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der «Grogg AG Herzogenbuchsee» gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1980, wonach die Aktiven (Kasse, diverse Guthaben und Konti, Vorräte und Warenbestand, Liegenschaft Aarwangenstrasse Langenthal, Autos, Einrichtungen Zürichstrasse und Bernstrasse in Herzogenbuchsee, Einrichtungen in Hutwil und in Konolfingen, Einrichtungen Aarwangenstrasse und Marktgasse in Langenthal, und Einrichtungen in Oensingen und in Niederbipp) Fr. 670 093.90 und die Passiven (Lieferantenschulden, Bankschulden in Kontokorrent, Hypothekschuld, transitorische Passiven, Kontokorrent mit Werner Grogg, mit Bertha Grogg und mit Gotthard Suess, Delkrede, privilegierte Warenreserve, Reservenfonds) Fr. 595 093.90 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 75 000 ergibt, der voll an das Grundkapital angerechnet wird. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Gotthard Suess, deutscher Staatsangehöriger, in Oberözn, als Präsident; Katharina Suess-Grogg, von Thun, in Oberözn, als Vizepräsidentin; Werner Grogg, von Thun, in Langenthal, als Sekretär; Bertha Grogg-Tanner, von Thun, in Langenthal; Samuel Grogg, von Thun, in Herzogenbuchsee, und Pirrko Liisa Grogg, von Thun, in Herzogenbuchsee. Gotthard Suess führt Einzelunterschrift; Vizepräsidentin, Sekretär und Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Zürichstrasse 53.

**Büro Winnis (Bezirk Niderrimental)**

5. Juni 1981  
**Beat Wyssen**, in S p i e z, Reparaturwerkstätte. Handel mit Autos. Betrieb einer Tankstelle (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1979, S. 1790). Die Firma betreibt nur noch die Reparaturwerkstätte und den Handel mit Autos. Neues Geschäftsdomizil: Simmentalstrasse 41.

**Lucern - Lucerne - Lucerna**

4. Juni 1981  
**Moment AG**, in L u z e r n, Matthofstrand 8, bei Studhalter Treuhänder AG, 6005 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 29. 5. 1981. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen sowie deren Finanzierung; Beratung von Unternehmungen aller Art; Erwerb, Veräußerung und Lizenzierung im Zusammenhang mit Patenten; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Empfangsanzeige, sofern die Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Rudolf Studhalter, von und in Luzern.

4. Juni 1981  
**Agentur Bo-In, Boog & Blättler**, in L u z e r n, Orchestervermittlung usw.. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1979, S. 792). Neue Adresse: Wesemlin-Terrasse 4, 6006 Luzern.

4. Juni 1981  
**Margrit Ehrler**, in L u z e r n, Immobilien (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1968, S. 986). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Juni 1981  
**Enz, «Enzli»-Bäckerei**, in L u z e r n (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1972, S. 1412). Der Inhaber hat den Geschäftssitz sowie den persönlichen Wohnsitz nach K r i e n s verlegt. Adresse: Pilatusstrasse 13, 6010 Kriens. Die Firma lautet nun: **Enzli-Bäckerei, WillyENZ**.

4. Juni 1981  
**Conci Sauna, O. Kirchner**, in L u z e r n, finnische Saunas (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1972, S. 2332). Die Prokuristin Anne Fuchs heisst infolge Heirat nun Anne Kirchner-Fuchs. Sie ist nun Bürgerin von Bären und Sursee.

4. Juni 1981  
**Esther Suter**, in L u z e r n, Baselstrasse 30 (Neueintragung). Einzelirma. Inhaberin: Esther Suter, von Sins und Luzern, in Luzern. Betrieb des Tea-Rooms «Domino».

4. Juni 1981  
**Th. Willy AG, Luzern**, in L u z e r n, Automobile (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1978, S. 321). Die Prokura von Walter Baumgartner ist erloschen.

4. Juni 1981  
**Urs Zibung**, in L u z e r n, Hochrütli (Neueintragung) Einzelirma. Inhaber: Urs Zibung, von Hergiswil NW, in Luzern. Betrieb des Restaurants Pilatusblick.

4. Juni 1981  
**Käsergenossenschaft Mulwil**, in R i c k e n b a c h L U (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1959, S. 2387). Josef Habermacher und Max Halter sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Hans Jurt-Schmidlin, von und in Rickenbach LU. Neuer Aktuar ist Jakob Jurt-Müller, von und in Rickenbach LU; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

4. Juni 1981  
**Pilatus-Schweissmaterial AG, Schwarzenberg**, in S c h w a r z e n b e r g (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1977, S. 299). Statutenänderung vom 2. Juni 1981. Die Firma lautet nun: **Pilatus-Schweissmaterial AG**. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Malters verlegt. Adresse: Helblühstrasse 17. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

4. Juni 1981  
**RGA Höchweg AG**, in S u r s e e, Informations-Vermittlungsanlage (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1215). Die Prokura von Emil Rosenkranz ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien, nicht unter sich, wurde erteilt an Leo Fischer, von Stetten AG, in Luzern; Hans Schwendener, von St. Gallen, Buchs SG und Sevelen, in Luzern, und Walter Balmer, von Wilderswil, in Adligenswil. Neue Adresse: Chr.-Schnyderstrasse 2, bei Stadtverwaltung, 6210 Sursee.

4. Juni 1981  
**Josef Sterli, Maschinen und Metallbau**, in S u r s e e (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1972, S. 178). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hildegard Stocker, von Gunzwil, in Urkheim; Hanspeter von Allmen, von Lauterbunnen, in Schöftland, und Rolf Berger, von Oberlangegg, in Sursee.

4. Juni 1981  
**Urania-Verlag AG**, in L u z e r n (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1981, S. 1538). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR sowie Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Urania-Verlag AG in Liq.**

5. Juni 1981  
**Cavena AG**, bisher in B i e l (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1978, S. 321). Statutenänderung vom 4. Juni 1981. Die Firma lautet nun: **Cavena AG Reisen und Transporte**. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach L u z e r n verlegt. Adresse: Ledergasse 2, 6004 Luzern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. Januar 1960. Neuer Zweck: Betrieb eines Reise- und Speditionsbüros; Promotion, Koordination und Abwicklung von Gruppenreisen in der Schweiz; Wahrnehmung der Interessenvertretung internationaler Reiseorganisationen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 500 und 25 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Jörg Bucherer, von Basel, in Meggen (bisher). Mitglieder: Dr. iur. Roland Röllin, von Kerns, in Rüschlikon (bisher); Helmut Horowitz, von und in Luzern (neu); sie zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Juni 1981  
**Dämmbau Handels AG**, in B u t t i s h o l z (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1979, S. 3759). Die Prokura von Ernst Peyer ist erloschen.

5. Juni 1981  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in E b i k o n** (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1111)  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Emmentalerbrücke**, Gemeinde E m m e n (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3365)  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in L u z e r n** (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3141)  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung Luzern-Pilatusplatz**, in L u z e r n (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 783)  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in S u r s e e** (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3365)

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Hans Hartung ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Max Kopp, von Niederözn und Luzern, in Murli bei Bern. Dr. Hans Schwarzenbach, Vizepräsident, wohnt nun in Erlentbach ZH.

5. Juni 1981  
**Salomon Skibindungen AG**, in K r i e n s (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1980, S. 4115). Neue Adresse: Schweighof, 6010 Kriens.

5. Juni 1981  
**A. Fischer**, in L u z e r n, Bürstenwaren usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1962, S. 2970). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. Juni 1981  
**Otto Gander**, in L u z e r n, Büromaschinen (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1964, S. 2003). Diese Firma ist erloschen, da sie bereits unter der Firma «Otto Gander Büromaschinen» eingetragen ist.

5. Juni 1981  
**Schweizerische Nationalbank, Zweigniederlassung in L u z e r n** (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 912). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Rudolf Aebersold ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Valentin Zumwald, von Düringen, in Bern.

5. Juni 1981  
**Svenskt Glas**, in L u z e r n, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 547). Die Prokura von Patrick Cantor ist erloschen. Weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Mikael Josephson, schwedischer Staatsangehöriger, in Lidings (S).

5. Juni 1981  
**GFE Gesellschaft für Entstaubungstechnik AG**, in S u r s e e (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1376). Weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. iur. Wolfgang Spiess, von Zürich, in Unterägeri.

5. Juni 1981  
**Surim AG**, in S u r s e e, Verwaltungen, Beteiligungen, Grundstücke (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 143). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach E n n e t b ü r g e n (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1788) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen erloschen.

5. Juni 1981  
**Atek NC-Systems AG**, in V i t z n a u (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1977, S. 2943). Johannes Tschumi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Markus Humm, von Strengelbach, in Brugg. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien ohne Einschränkung. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dieter Figner, dessen Prokura erloschen ist, sowie an Christianus Gijzen, niederländischer Staatsangehöriger, in Rinken, und Heino Gruber, österreichischer Staatsangehöriger, in Untersiggenthal.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

1. Juni 1981

**Tierärztekasse AG** (Caisse des Vétérinaires S.A.), bisher in Zug (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1978, S. 683). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Mai 1981 wurde der Sitz nach Pfäfers, Gemeinde F r e i e n b a e h, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Erstellung, die Verbuchung und die Überwachung von Honoraren, sowie Factoring, Führen von Buchhaltungen und Erledigung sämtlicher übrigen Verwaltungsarbeiten für Tierärzte in der Schweiz. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. Februar 1974. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 wurde auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 250. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 200 Namenaktien zu Fr. 250. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Koch, von Sommeri, in Diessenhofen, Präsident; Dr. Clemens Metzger, von Stein SG, in Wattwil; Leo Burri, von Schwarzenberg LU, in Hünenberg; Dr. Hans Nägeli, von Zürich und Winterthur, in Bazenheid, und Erich Josef Fehlmann, von Seon, in Altendorf, Geschäftsführer. Domizil: Driesbühlstrasse 46.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasvela

5. Juni 1981

**Inbet Industrie-Holding AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1980, S. 461). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. 5. 1981 hat die Gesellschaft ihre ursprünglichen Statuten vom 24. 10. 1975 vollständig revidiert. Die Firma lautet nun: **Inbet Technik & Trading AG (Inbet Technik & Trading Ltd.) (Inbet Technik & Trading SA)**. Der Sitz befindet sich nun in G i s w i l. Domizil: Ausserinden, Grossteil, 6074 Giswil. Neuer Zweck der Gesellschaft: Entfaltung einer Forschungs- und Beratungstätigkeit im Bereich von Maschinenbau und maschineller Produkte; in diesem Bereich kann sie auch Waren kaufen, verkaufen oder an Dritte vermitteln usw. Das bisherige Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde um Fr. 100 000 auf neu Fr. 150 000 erhöht, durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt somit Fr. 150 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht neu aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die bisherigen Verwaltungsräte Dr. Heinz Schlup, Präsident, und Jean-René Favre sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind im VR: Dr. Jean-Marc Vuille, von La Sagne NE, in Zürich, als Präsident, und Dr. Jürg W. Leutenegger, von Eschlikon TG, in Ebmatingen; beide führen Einzelunterschrift.

## Glarus - Glaris - Glarona

5. Juni 1981

**Heiz- und Warmwasser-Genossenschaft Altweg, Näfels**, in N ä f e l s. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Verwaltung, den Betrieb, den Unterhalt, die Reparaturen und die Erneuerung der bestehenden Anlagen (zentrale Heizanlage und Kinderspielfeld) bezweckt. Dieser Zweck soll insbesondere erreicht werden durch Betrieb der zentralen Heizanlage und des Kinderspielfeldes und durch die Bildung eines Erneuerungsfonds und eines Reparaturfonds. Die Statuten datieren vom 8. Mai 1981. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Protokollführer, dem Kassier und 2 Beisitzern. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Manfred Mathis-Fortes, von Schwändl, in Näfels, als Präsident, und Bruno Falabella-Hösl, italienischer Staatsangehöriger, in Näfels, als Kassier. Domizil: c/o Manfred Mathis-Fortes, Sonnenweg 49.

5. Juni 1981

**Optinvest AG**, bisher in Zürich, Beteiligungen, Investitionen (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1077). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Mai 1981 wurde der Sitz der Firma nach M o l l i s verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 25. Januar 1979 und wurden am 16. August 1979 revidiert. Eine weitere Statutenänderung beruht auf publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Zweck der Gesellschaft sind Unternehmensbeteiligungen, Direktinvestitionen in Mobilien und Immobilien sowie Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten und Beteiligungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Friedrich Auf der Maur, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Paul Zwicky, von Mollis, in Siffla; er zeichnet einzeln. Domizil: e/o Fritz Zwicky, Sonnmatt 12.

## Zug - Zoug - Zugo

4. Juni 1981

**PM Planning Management Ltd.**, in B a a r. Organisation und Ausführung von Gebäude-, Anlagen- und Funktionsplanungen (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 384). Martin Furrer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Verena Schenker, von Dänikon SO, in Zug.

4. Juni 1981

**Privag AG**, in R i s c h. finanzielle Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1979, S. 2695)  
**Allimmobilia AG**, in Z u g. An- und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien und Hypotheken usw. (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1979, S. 2695)  
 Kilfag AG, in Z u g. finanzielle Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1979, S. 2695)  
 Franz Aclin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Robert Meyer, von Grosswangen, in Zürich.

4. Juni 1981

**Liaz Leasing Zug AG**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Die Entwicklung, der Ankauf und die Vermietung von Industrie-Anlagen, Büromaschinen und anderen Investitionsgütern im In- und Ausland sowie die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alfred Häcki, von Engelberg und Zug, in Baar. Domizil: Fadenstrasse 27, c/o M. Grischott, 6300 Zug.

4. Juni 1981

**Rucrama Services Company AG**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung von Unternehmungen aller Art, insbesondere im Zusammenhang mit der Unternehmensführung und mit Kapitalanlagen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ernst Brandenberg, von und in Zug. Domizil: Poststrasse 9, c/o Dr. Ernst Brandenberg, 6300 Zug.

5. Juni 1981

**Gebhard Thaler, Generalunternehmung**, in Z u g. Inhaber der Firma ist Gebhard Thaler, Bürger von Gaiserwald SG, in Zug. Generalunternehmung mit Architekturbüro, An- und Verkauf von Immobilien sowie deren Verwaltung. Lauriedhofweg 1, 6300 Zug.

5. Juni 1981

**Ramco Ramrath Consortia AG**, in Oberwil, Gemeinde Zug. Gemäss Statuten vom 8. Mai und 3. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung, Kauf, Verkauf, Tausch, Verwaltung und Vermietung von Geschäfts- und Wohnbauten, die dazu erforderliche Kaufs- und baurechtswise Terrainbeschaffung sowie die Durchführung damit zusammenhängender Handelsgeschäfte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ruth Ramrath, deutsche Staatsangehörige, in Hagen (D), Präsidentin; Josef A. Stalder, von Weggis, in Oberarth, Gemeinde Arth, und Rita Stalder, von Weggis, in Oberarth, Gemeinde Arth; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Stephan Ramrath, deutscher Staatsangehöriger, in Hagen (D). Domizil: Angelgasse 5b, c/o Stalder Treuhand AG, 6317 Oberwil.

5. Juni 1981

**Arnol AG**, in B a a r. Gemäss Statuten vom 29. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Maschinen und Materialien jeder Art sowie den Kauf und Verkauf von Ersatzteilen und die Durchführung von technischen Beratungsaufträgen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Erdal O. Saganli, türkischer Staatsangehöriger, in Erlenbach ZH, Präsident; er führt Einzelunterschrift. Giuseppe C. Diotti, von Zürich, in Arni, und Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Zugerstrasse 8a, 6340 Baar.

5. Juni 1981

**Indago Bueh AG**, in Oberwil, Gemeinde Zug. Gemäss Statuten vom 3. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Druckereierzeugnissen aller Art, Finanzierung dieser Aktivitäten, Beteiligungen an Unternehmen der grafischen und der Druckindustrie, Beratung von Unternehmen der grafischen Industrie. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Michael Saupé, von Muri bei Bern, in Unterengstringen. Domizil: Angelgasse 5b, c/o Stalder Treuhand AG, 6317 Oberwil.

5. Juni 1981

**Holeon AG**, bisher in B a a r. Erwerb, Nutzung und Veräusserung von Grundstücken und Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 4). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juni 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach C h a m verlegt. Domizil: Röhrliweg 10a, c/o Bernhard Häni, 6330 Cham.

5. Juni 1981

**Immostruktur AG**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Allgemeine Unternehmensberatung sowie die Vermittlung und Beratung bei Immobiliengeschäften und die Durchführung von damit zusammenhängenden Treuhandaufträgen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Rolf Egl, von Herrliberg, in Zürich. Domizil: Gubelstrasse 19, c/o Euclid AG, 6301 Zug.

5. Juni 1981

**CIC Capital Investments and Consulting AG**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen sowie Beratung, Finanzierung und Verwaltung von Investitionen aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Renggli, von Flüeli LU, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Dr. Andreas Renggli, 6300 Zug.

## Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Ollen-Güsgen in Ollen

5. Juni 1981

**Berufskleider Hallwyler**, in K a p p e l (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1979, S. 1029). Die Nummer der Geschäftsadresse an der Mittelgästrasse lautet nun 443.

5. Juni 1981

**Carrosserie Max Roth-Wirz**, in D u l l i k e n (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3792). Der Inhaber Max Roth und die Prokuristin Elsbeth Roth-Wirz wohnen nun in Dulliken.

5. Juni 1981

**W. Braeher, Metzgerei**, in S c h ö n e n w e r d (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1952, S. 1440). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

Berichtigungen

**Buchhandlung Pilgermission & Brunnen-Verlag Basel**, in B a s e l. ist die richtige Schreibweise der Firma (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1981, S. 1696).

**Gehr. Fallar AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 131 vom 11. 6. 1981, S. 1868). Das neue Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift heisst richtig: Jakob Schäublin (nicht Stäublin).

4. Juni 1981

**Omni-Pharm SA**, in B a s e l (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3019). Statutenänderung: 1. 6. 1981. Zweck nun: Durchführung aller Handelsgeschäfte, namentlich alle den Kauf, die Verwertung, die Übertragung und den Verkauf von Marken und Patenten im Bereich der pharmazeutischen Produkte und der Parfümerie betreffenden Geschäfte. Durchführung aller Finanz-, Mobiliens- und Immobilien-geschäfte. Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit pharmazeutischen und kosmetischen Produkten.

4. Juni 1981

**Jaluco Holding AG**, in B a s e l. Aeschenvorstadt 55, bei Wenger Mathys Mosimann & Cueni, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 3. 6. 1981. Zweck: Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen, ferner Treuhandgeschäfte und Vermögensverwaltung. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Wertschriften gemäss Vertrag vom 3. 6. 1981 zum Preise von Fr. 210 295, wovon Fr. 200 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Werner Wenger, von Basel, in Binningen, Präsident, und Stephan Cueni, von Zwingen, in Binningen, beide mit Einzelunterschrift.

4. Juni 1981

**Wohnbaugenossenschaft Im Ettingerhof**, in B a s e l (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2512). Aus Verwaltung ausgeschieden: Johann Tschudin, Vizepräsident, und Remo Born, Kassier. Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift je mit dem Verwaltungsratspräsidenten oder dem Verwaltungsvizepräsidenten neu: Franz Eichenberger, von Solothurn, in Basel, Kassier, und Beat Kuhn, von und in Basel, Sekretär. Günter Trösch, bisher Verwaltungsssekretär, zeichnet nun als Verwaltungsvizepräsident zu zweien, jedoch nicht mit dem Verwaltungsratspräsidenten. René Arber, Verwaltungsratspräsident, zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit dem Verwaltungsvizepräsidenten.

4. Juni 1981

**Galerie Ethno-Art, Liselotte Dähler**, in B a s e l. Elisabethenstr. 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Liselotte Dähler, von und in Basel, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Handel mit Antiquitäten aller Art.

4. Juni 1981

**Willy A. Bachofen AG**, in B a s e l. Maschinenfabrik (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1980, S. 748). Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Dr. Andreas Staehelin, von und in Basel, Präsident, und Albert Hächler, von Basel, in Reinach BL.

4. Juni 1981

**Sinexis Company SA**, in B a s e l. Gründung, Finanzierung und Verwaltung von Handelsunternehmen usw. (SHAB Nr. 191 vom 7. 8. 1979, S. 2655). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach L u g a n o (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 306) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

4. Juni 1981

**Terrain- und Finanzgesellschaft Basel**, in B a s e l. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1978, S. 2192). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Carl Nathan, infolge Todes. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Paul Dubey, von Glettenens, in Basel.

4. Juni 1981

**Salon Préférence SA**, in B a s e l. Münsterberg 11, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 4. 6. 1981. Zweck: Führung eines Coiffeursalons. Die Gesellschaft kann Handel mit Coiffeur- und Kosmetikartikeln betreiben. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Beabsichtigte Übernahme: Coiffeursalon samt Zugehör und Einrichtung zum Preise von Fr. 35 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Werner Gautschi, von Gontenschwil, in Schupfart, mit Einzelunterschrift.

4. Juni 1981

**Express Olympia AG**, in B a s e l. Sierenzerstrasse 38, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 3. 6. 1981. Zweck: Vertrieb von Kaffee- und Restaurationsmaschinen und Erbringung von damit zusammenhängenden Service- und Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Carlo Campi, von Oftringen, in Allschwil, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Karl Odermatt, von Dallenwil, in Riehen, und Michael Rein, deutscher Staatsangehöriger, in Rodgau (D), beide mit Unterschrift je mit dem Präsidenten.

4. Juni 1981

**Dr. René Sidler AG Werbeberatung**, in B a s e l. Beim Goldenen Löwen 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 3. 6. 1981. Zweck: Betrieb einer Werbeagentur und Erbringung aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Anlagen anderer Art tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. René Sidler, von Schlieren und Basel, in Basel, mit Einzelunterschrift.



**4. Juni 1981**  
**Rawoba, Aktiengesellschaft für rationellen Wohnungsbau**, in Basel (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1976, S. 2553). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 26. 5. 1981. Firma nun: **Rawoba, Aktiengesellschaft für rationellen Wohnungsbau in Liq.** Liquidatorin: Testor Treuhand AG, in Basel. Unterschrift Karl Berger, welcher einziger Verwaltungsrat bleibt, erloschen.

**4. Juni 1981**  
**Argalea Basel AG**, in Basel, Patente usw. (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1976, S. 2599). Die Verwaltungsrat ausgeschieden; Dr. Alex Meier, infolge Demission, Unterschrift erloschen. Domizil: Henric Petri-Strasse 19, bei Dr. Alex Meier, weggefallen. Gesellschaft ohne Verwaltung, ohne Vertretung und ohne Domizil.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

**5. Juni 1981**  
**Rudolf Hartmann-Ebnetter**, in Allschwil, Herrenweg 130a, neue Einzelfirma. Inhaber: Rudolf Hartmann-Ebnetter, von Pratteln und Frenkendorf, in Allschwil. Betrieb des Restaurants Spitzwald.

**5. Juni 1981**  
**Fritz Graf**, in Münchenstein, Lackfabrik (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1955, S. 1994). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabes des Geschäftes erloschen.

**5. Juni 1981**  
**Orgabau Urs Traehsler**, in Zeglingen, Wenslingerstrasse 154, neue Einzelfirma. Inhaber: Urs Traehsler-Kuhn, von Krummnaeu SG, in Zeglingen. Planung und Bau von Einfamilienhäusern.

**5. Juni 1981**  
**Ernst Gerber AG, Holzimport und Handel**, in Arlesheim (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 56). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. März 1981. Liquidation durchgeführt. Firma kann mangels Zustimmung der Steuerbehörden noch nicht gelöscht werden.

**5. Juni 1981**  
**Physotherapie-Institut Ausmatt**, in Muttenz, Ausmattstrasse 1, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 3. Juni 1981. Zweck: Applikation von physotherapeutischen Behandlungen aller Art. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre, sofern deren Adressen bekannt sind; eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB, Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Wolfgang Holliger, von und in Basel. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Rahel von Burg, von Bettlach, in Liestal.

**5. Juni 1981**  
**Barwell & Crowe AG (Barwell & Crowe SA) (Barwell & Crowe Ltd)**, in Bubenendorf, Übernahme von Vertretungen und Agenturen für und den Handel mit Waren aller Art, namentlich Gummi- und Kunststoffverarbeitungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1979, S. 3909). Statutenänderung: 2. Juni 1981. Firma nun: **Anthony Crowe AG (Anthony Crowe SA) (Anthony Crowe Ltd)**.

**5. Juni 1981**  
**Gnemmi AG Baunternehmung Liestal**, Zweigniederlassung in Gelterkinden (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2326), mit Hauptsitz in Liestal. Domizil neu: Rosenweg 33.

**5. Juni 1981**  
**Heinz & Martin Schaub**, in Ormalingen, Baugeschäft (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1979, S. 3075). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Übergangs der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1980 an die neue «Schaub Bau AG», in Ormalingen, aufgelöst. Nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

**5. Juni 1981**  
**Schaub Bau AG**, in Ormalingen, Hauptstrasse 162, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 2. Juni 1981. Zweck: Betrieb einer Hochbaunternehmung, Beteiligung in jeder Form an Unternehmen, die mit dem Gesellschaftszweck in Zusammenhang stehen. Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften. Aktienkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven (inkl. Liegenschaften) von Fr. 1 009 893,20 und Passiven von Fr. 268 468,65 der Kollektivgesellschaft «Heinz & Martin Schaub», in Ormalingen, gemäss Sachinlagevertrag vom 2. Juni 1981 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980. Aktienüberschuss und Übernahmepreis: Fr. 741 424,55, wovon Fr. 300 000 an das Aktienkapital angerechnet werden. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB, Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Heinz Schaub, als Präsident, und Martin Schaub, beide von Rütenberg, in Ormalingen.

**5. Juni 1981**  
**Genossenschaft für wohlhabendes Bauen**, in Läu Feltingen (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 604). Domizil neu: Epingerstrasse 4, bei Richard Schaub-Imfeld.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

**5. Juni 1981**  
**Wackerlin Fensterbau AG**, in Siblingen, Grabenstrasse 21 (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 4. Juni 1981. Zweck: Fabrikation von Fenstern. Die Gesellschaft kann Vertretungen errichten und übernehmen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern, überbauen, mieten und vermieten. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert; eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. Juni 1981 und Übernahmebilanz per 1. Januar 1981 von der Einzelfirma «A. Wackerlin», in Siblingen, die Aktiven von Fr. 735 663,90 und die Passiven von Fr. 650 749,65 zum Preis von Fr. 84 914,25, wovon Fr. 76 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Fr. 74 000 des Grundkapitals werden liberiert durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der übernommenen Einzelfirma. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Alex Wackerlin, Präsident, und Martin Wackerlin, beide von und in Siblingen.

**5. Juni 1981**  
**A. Wackerlin**, in Siblingen, Bauschreinerei (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1972, S. 2452). Aktiven und Passiven wurden von der «Wackerlin Fensterbau AG», in Siblingen, übernommen. Die Firma wird gelöscht.

**5. Juni 1981**  
**Meier + Leu**, in Wilchingen, Bettengasse 65 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. Mai 1981. Gesellschafter: Willi Meier, von und in Wilchingen; Hans Leu, von und in Hemmental; Cheminée- und Ofenbau; Erstellen von Wand- und Bodenbelägen.

#### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

**4. Juni 1981**  
**Esga-Immobilien AG**, in Fla wil (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3040). Die Prokura von Hansuli Kuhn ist erloschen. Laurenz Burtcher führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Albin Giger, von Quarten, in Oberuzwil.

**4. Juni 1981**  
**Ernest Grob Generalunternehmen AG**, in Mels und Zwegniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1980, S. 548). Friedrich Baumgartner, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR und als Präsident gewählt Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels.

**4. Juni 1981**  
**Künzler-Bachmann A.G.**, in St. Gallen, Betrieb einer Annoncen-expedition usw. (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1978, S. 2205). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rolf Wilhelm, von und in Cham.

**4. Juni 1981**  
**Sehenker Transport AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1806). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Roland Lapp, von Basel-Stadt, in Buchs SG.

**4. Juni 1981**  
**Willi Elbe & Co.**, in Grabs, Fabrik für Gelenkwellen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2748). Die Kommanditistin Erna Elbe-Rentschler hat ihre Kommanditumscheine von Fr. 2443 300 auf Fr. 2 604 000 erhöht durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft.

**4. Juni 1981**  
**G. Niederberger & E. Scherrer**, in Ebnat-Kappel. Handel mit Pneus (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 204). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und beendiger Liquidation erloschen.

**4. Juni 1981**  
**Hansjörg Wick, Käserei u. Schweinemastbetrieb**, in Kaltbrunn (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1967, S. 1765). Die Prokura von Hedy Wick-Fah ist erloschen.

**4. Juni 1981**  
**Foto Elstner**, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Hans Josef Elstner, deutscher Staatsangehöriger, in March. Fotogeschäft: Stoss-Strasse 2, 9450 Altstätten.

**4. Juni 1981**  
**Emil Bernhard**, in Wil, Betrieb von Rosen-, Obst- und Zierbaumschulen (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2304). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind teilweise an die Nachfolgerfirma «Bernhard Baumschulen AG, Wil», in Wil, übergegangen.

**4. Juni 1981**  
**Feinschmiede Unterterzen AG**, in Unterterzen, Gemeinde Quartan (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3220). An der Generalversammlung vom 22. Mai 1981 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen, durch Verrechnung voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

**5. Juni 1981**  
**Tennis-Freizeit-Fitness TFF AG, Wil**, in Wil (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3492). Neue Geschäftsadresse: bei Alex Hengartner, Lerchenfeldstrasse 14, 9500 Wil.

**5. Juni 1981**  
**Teleradio CTI AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 4. Juni 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Fernseh- und Radiogeräten sowie weiteren Erzeugnissen der Unterhaltungselektronik; Ausführung von entsprechenden Reparaturarbeiten sowie Herstellung von Video-Kassetten. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Ferrerio Delta Chiesa, in St. Gallen, Kaffeemaschinen, TV-Geräte, Werkstatt- und Büroeinrichtungen, Aufnahmegeräte sowie Fahrzeuge samt Service-Ausrüstung zum Höchstpreis von Fr. 180 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Rosmarie Candrian, von Sagogn, in St. Gallen. Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 265, 9016 St. Gallen.

**5. Juni 1981**  
**Toni Alder AG**, in Gossau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 3. Juni 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Strassen- und Tiefbauunternehmens; insbesondere Ausführung von Tiefbau-, Belags- und Pfisterungsarbeiten. Sie kann sich an andere Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. Juni 1981 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. Alder & Co.», in Gossau SG, den Geschäftsbetrieb mit den in der Übernahmebilanz per 1. Januar 1981 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 1 114 108,15 und Passiven von Fr. 306 536,30 zum Preise von Fr. 807 571,85, wovon Fr. 400 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Anton Alder-Scheiwiler, Präsident; Anton Alder-Zuberbühler und Anna Alder-Scheiwiler, alle von Herisau, in Gossau SG. Geschäftsadresse: Kirchstrasse 42a, 9202 Gossau.

**5. Juni 1981**  
**Planor-Trans AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. Juni 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung und Organisation sowie Vermittlung von Sachtransporten und Verlad von Gütern jeglicher Art. Sie kann sich an andere Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Balthasar Heer-Hess, von Glarus, Präsident; Frody Indermaur, von Berneck, beide in St. Gallen, und Rolf Müller, von Zihlschlacht, in Unteregg. Geschäftsadresse: Oberer Graben 14, 9000 St. Gallen.

**5. Juni 1981**  
**Holzegger AG, Präzisionsmaschinenfabrik**, in Rapperswil (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1979, S. 2548). Die Prokura von Hans Müller ist erloschen.

**5. Juni 1981**  
**Kappell Buchs AG**, in Buchs. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 3. Juni 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf sowie Überbauung und Verwaltung von Grundstücken. Voll einbezahletes Aktienkapital Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Marlier Litscher, von Sevelen, in Buchs SG. Geschäftsadresse: Kappelstrasse 2, 9470 Buchs.

**5. Juni 1981**  
**Getränke-Service AG Heerbrugg**, in Heerbrugg, Gemeinde Au (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1973, S. 424). Eduard Arnold Graf, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR und als Präsident gewählt: Arnold Graf, von und in Rebstein. Das Verwaltungsratsmitglied Leo Sieber wohnt nun in Heerbrugg, Gemeinde Au.

**5. Juni 1981**  
**Kraftwerke Sarganserland AG (KSL)**, in Pfäfers (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1377). An der Generalversammlung vom 7. Mai 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Nutzbarmachung der Wasserkraftes des Sarganserlandes und Belieferung ihrer Abnehmer mit elektrischer Energie. Sie kann auch andere Wasserkraftes ausnützen und sich an anderen Unternehmen beteiligen, elektrische Energie kaufen, transportieren sowie verkaufen, verteilen und verwerten.

**5. Juni 1981**  
**Neutra Treuhand A.G. Zweigniederlassung in St. Gallen** (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 832), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Walter Müller, von Winterthur, in Wollerau, Direktor, und Joseph Riedwg, von Richenthal, in Genf, stellvertretender Direktor.

**5. Juni 1981**  
**Bau A.G. Maiefeld, Zweigniederlassung in Bad Ragaz** (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1571), mit Hauptsitz in Maiefeld. Diese Zweigniederlassung hat ihre Geschäftstätigkeit nach Sargans verlegt.

**5. Juni 1981**  
**Jersey-Mode A.G. St. Gallen**, in St. Gallen, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1981, S. 1717). Nachdem die Zustimmung der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

**5. Juni 1981**  
**R. C. Stauffenegger & Co. AG**, in Wil. Herstellung und Verkauf von Wasche usw. (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1893). Die Prokura von Heinrich Maag ist erloschen.

**5. Juni 1981**  
**A. Alder & Co.**, in Gossau, Strassenbau und Tiefbau; Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1962, S. 3724). Geschäftsnatur ist nun: Verwaltung von Liegenschaften.

**5. Juni 1981**  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Gossau und Umgebung**, in Gossau (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1978, S. 1471). An der Generalversammlung vom 13. März 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne Einschränkung.

**5. Juni 1981**  
**Karl Jung**, in Engelburg, Gemeinde Gaiserswald. Inhaber der Firma ist Karl Jung-Scherrer, von Niederhelfenschwil, in Engelburg, Gemeinde Gaiserswald. Bedachungen. Hintere Schönbellstrasse 6, 9032 Engelburg.

**5. Juni 1981**  
**Thomas L. Frank, Generalagentur Pax**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Thomas L. Frank-Jäger, von und in Wittenbach. Führung einer Generalagentur der Pax-Versicherung, Marktgasse 14, 9004 St. Gallen.

**5. Juni 1981**  
**Ackermann Robert**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Robert Ackermann, von Wolfwil, in St. Gallen. Umbau und Handel mit Liegenschaften. Schwabenstrasse 2, 9000 St. Gallen.

**5. Juni 1981**  
**Karl Jung**, in Engelburg, Gemeinde Gaiserswald, Bedachungsgeschäft (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1975, S. 2351). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**5. Juni 1981**  
**Hubert Weinberg AG**, bisher in Wollerau, Import von und Handel engros mit Modeschmuck usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1978, S. 3689). An der Generalversammlung vom 5. Juni 1981 wurden die ursprünglichen Statuten vom 22. 4. 1977 teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Oberuzwil verlegt und die Firmenbezeichnung geändert in **Weinberg Marketing AG**. Zweck ist nun: Import und Export von sowie Handel mit Waren jeglicher Art. Sie kann sich an Drittfirmen beteiligen oder diese käuflich erwerben sowie Liegenschaften an- und verkaufen sowie vermitteln. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 8 Namenaktien zu Fr. 5000, 9 Namenaktien zu Fr. 1000 und 2 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Franz Auf der Maur, Präsident, und Imelda Auf der Maur-Dörig sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Albert Wehrle, von Muolen, in Waldkirch. Geschäftsadresse: Wilenstrasse, Postkreis 9230 Flawil.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

Berichtigung  
**IFB Institut für Blut Derivate AG (IFB Institute for Blood Derivates Ltd)**, in Flims (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1980, S. 3917). Richtiger Firmenname: **IFB Institut für Blut Derivate AG (IFB Institute for Blood Derivates Ltd)**.

**4 giugno 1981**  
**Cadlini e Co.**, in Verdabbio, impresa costruzioni, società in nome collettivo (FUSC del 23. 2. 1972, n. 45, p. 477). La società è sciolta il 31. 12. 1980. La liquidazione è terminata. Attivi e passivi vengono assunti dalla ditta individuale «Ferruccio Cadlini», in Verdabbio, quale sottomenzionata.

**4 giugno 1981**  
**Ferruccio Cadlini**, in Verdabbio. Titolare della ditta è Ferruccio Cadlini, da Intragna TI in Verdabbio. La ditta individuale assume attivi e passivi della suddetta società in nome collettivo «Cadlini e Co.», in Verdabbio. Impresa costruzione, 6549 Verdabbio.

**4. Juni 1981**  
**Hans Jenal-Petter AG**, in Samnau, neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 15. 5. 1981. Zweck: Betrieb einer Lebensmittelhandlung. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, veräußern und verwalten. Aktienkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. 5. 1981 übernimmt die Gesellschaft von der nicht eingetragenen Einzelfirma «Hans Jenal-Petter», in Compatsch, Gemeinde Samnau, Teilaktiven und Teilpassiven aufgrund der dem Gründungsakt beigelegten Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, wonach die Aktiven Fr. 242 485,65 und die Passiven Fr. 10 145,65 betragen. Aktivenüberschuss: Fr. 232 340, wovon Fr. 198 000 an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziger VR mit Einzelunterschrift ist Hans Jenal-Petter, von und in Samnau. Domizil: Compatsch, 7551 Samnau.

4. Juni 1981  
**MDC Consulting AG**, in Chur, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2916). Michael Du Carrois, Präsident, und Jürg Liver, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer VR mit Einzelunterschrift ist Richard Allemann, von Chur, Splügen und Tschappina, in Chur.

4. Juni 1981  
**Kieswerk Calanda A.G.**, in Chur (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1971, S. 1077). Walter Zindel, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder: Dr. Hans Degiacomi, von Cazis, Lansch/Lenz und Rossa, in Chur; Präsident; Jan Meitler, von Chur und Stäfa, in Chur; und Georg Schwarz, von Chur und Haldenstein, in Chur. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit einem weiteren VR. Neues Domizil: c/o Wolf Bau AG, Masanserstrasse 12, 7000 Chur.

4. Juni 1981  
**Leveda Ltd.**, in Davos, Handels-, Finanz- und Verwaltungsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 198 vom 24. 8. 1972, S. 2240). Dr. Georg Mattli, bisher einziger Verwaltungsrat, nun Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: Theo Kolb, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D), Vizepräsident, und Dr. Georg Sixtus Mattli, von Langwies, in Davos.

4. Juni 1981  
**Tugenon AG**, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1968, S. 1424). Neues Domizil: c/o Dr. Hans Degiacomi, Hartberstrasse 11, 7000 Chur.

4. Juni 1981  
**Anton Priuli**, in Ardez, Garagebetrieb usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1975, S. 1086). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. Juni 1981  
**Gion Beer**, in Sedrun, Gemeinde Tujetsch. Inhaber: Gion Beer, von Tujetsch, in Sedrun, Gemeinde Tujetsch. Radio- und Fernsehgeschäft. Hauptstrasse, 7188 Sedrun.

4. Juni 1981  
**Pelican AG**, in Chur, Weisswaren usw. (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1974, S. 844). Durch Verfügen vom 22. April 1981 hat der Kreispräsident des Kreises Chur über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

4. Juni 1981  
**A. Conrad A.-G.**, in Andeer, Holzhandel, Granitwerke usw. (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1972, S. 906). Abraham Conrad, Präsident, und Hans Conrad sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Abraham Conrad-Gartmann, Präsident; Dr. Peter Curdin Conrad-Lardelli, beide von und in Andeer, und Rudolf Conrad-Buri, von Andeer, in Hombrechtikon. Präsident zeichnet einzeln; die übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien. Neues Domizil: via Granda, 7431 Andeer.

4 giugno 1981  
**Cormorano Roveredo S.A.**, in Roveredo, beni mobili e immobili (FUSC del 2. 12. 1971, n. 282, p. 2914). Bruno Rezzonico, amministratore unico, decesso, è uscito; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale: Avv. Dott. Renzo Rezzonico, da Lugano in Muzzano.

5. Juni 1981  
**Domatherm AG**, in Domat/Ems. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 21. Mai 1981. Zweck: Ausführung von Isolationsarbeiten aller Art und Vertrieb und Verkauf von Isolier- und Baumaterialien. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20 000 in bar liberriert (40%). Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: aus 1 bis 3 Mitgliedern. Josef Rageth-Degiacomi, von und in Domat/Ems, Präsident; Stefan Rageth-Niggli, von Domat/Ems, in Chur, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o O. Maissen, via Nova 63, 7013 Domat/Ems

5 giugno 1981  
**Oviglia SA**, in Roveredo, partecipazioni (FUSC del 13. 3. 1970, n. 60, p. 564). Atto pubblico del 2. 6. 1981: scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: **Oviglia SA in liquidazione**, dai liquidatori: Dott. Severo Antonini, membro, e Roberto Mameli, da Lugano in Cadempino, tuti e due con firma singola, il primo solamente quale liquidatore. La firma di Dott. Bruno Censi, presidente, è estinta.

5. Juni 1981  
**Prasüras Immobilien AG**, in St. Moritz, in St. Moritz (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1979, S. 1920). Öffentliche Urkunde vom 3. Juni 1981: Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma: **Prasüras Immobilien AG, St. Moritz in Liquidation**, durch den einzigen Liquidator: Franz Aklin, Mitglied, einzeln zeichnend. Otto Schmid, Präsident, und Franz Aklin, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

5. Juni 1981  
**Wohnbaugenossenschaft Thuisin**, in Thuisin (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1977, S. 2088). Alfons Simeon, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar: Alex Caviezel, von Tomils, in Thuisin. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Juni 1981  
**Cosimo Greco**, in Chur. Inhaber: Cosimo Greco-Heinisch, italienischer Staatsangehöriger, in Chur. Handel mit Coiffeurbedarfsartikeln. Julierweg 14, 7000 Chur.

5. Juni 1981  
**Kraftwerke Vorderrhein AG**, in Disentis/Mustér (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1980, S. 2808). Bernhard Deplazes, Mitglied ohne Unterschrift, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neues Mitglied ohne Unterschrift: Vigeli Berther, von Tujetsch, in Sedrun, Gemeinde Tujetsch.

5. Juni 1981  
**Cottinelli AG**, in Malans, Weine (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1121). Statuten am 4. 6. 1981 revidiert. Keine publikationspflichtigen Tatsachen.

## Aargau - Argovie - Argovia

27. April 1981

**Rapid Industriemontagen GmbH**, in Lenzburg (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1980, S. 2569). Auflösung durch Gesellschafterversammlung vom 15. 4. 1981. Aktiven und Passiven sind die «Rapid Stahlbau AG», in Lenzburg, übergegangen. Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

4. Juni 1981  
**Rapid Stahlbau AG**, in Lenzburg, Sägestrasse 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 15. 4./27. 5. 1981. Zweck: Übernahme und rasche Ausführung von industriellen Montageaufträgen, vorwiegend im Stahl-, Hoch- und Tiefbau, sowie Betrieb einer Schlosserei und Konstruktionswerkstätte. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sachübernahme: Aktiven von Fr. 327 415.10 und Passiven von Fr. 286 300.20 der «Rapid Industriemontagen GmbH», in Lenzburg, gemäss Bilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 41 114.90. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Fritz Tschiemer, von Matten bei Interlaken, in Schöfland, mit Einzelunterschrift. Prokura zu zweien führt: Walter Hausmann, von Schafisheim, in Villmergen.

4. Juni 1981  
**Bernhard Kaufmann**, in Koblenz, Malergeschäft (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1978, S. 1904). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an «Kaufmann AG Koblenz», in Koblenz, erloschen.

4. Juni 1981  
**Kaufmann AG Koblenz**, in Koblenz, Hinterofenstrasse 187, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 29. 4. 1981. Zweck: Maler-, Gipser- und Isolationsgeschäft, Handel mit Baumaterialien. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 1 468 038.60 und Passiven von Fr. 1 144 380.85 der erloschenen Einzelfirma «Bernhard Kaufmann», in Koblenz, gemäss Bilanz per 1. 1. 1981, zum Preise von Fr. 323 657.75, wovon Fr. 200 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Bernhard Kaufmann-Burkhardt, von Brunnadern, in Klingnau, mit Einzelunterschrift. Ferner führen Unterschrift zu zweien: Bernhard Kaufmann-Schuppli, von Brunnadern, in Koblenz, und Ulrike Kaufmann, von Brunnadern, in Klingnau.

4. Juni 1981  
**Deco-Span AG**, bisher in Rheinfelden, Kunststoff- und Spanplatten usw. (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1978, S. 1685). Statutenänderung: 22. 5. 1981. Sitz nun: M u m p f, Rheinfeld 8.

4. Juni 1981  
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Klingnau**, in Klingnau (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1977, S. 798). Auflösung durch Generalversammlung vom 15. 11. 1979. Liquidation beendet. Die Löschung erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

4. Juni 1981  
**Kipfer GmbH**, in Zofingen, Apparate usw. (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1972, S. 1681). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. 6. 1981 ist Karl Kipfer nicht mehr Gesellschafter; Unterschrift als Geschäftsführer erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 20 000 ist an den neuen Gesellschafter und zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift Theodor Kipfer, von Langnau im Emmental, in Zofingen, übergegangen.

4. Juni 1981  
**Indumation AG**, in Aarau, Industriesteuerungsprojekte usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1979, S. 468). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hugo von Tolnai; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Werner Lerch, von Brittnau, in Hirschtal.

4. Juni 1981  
**Scubapro EU**, in Hallwil, Unterwassergerätschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4172). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Bernard Pasche, dessen Unterschrift erloschen ist, und Frank J. Herre. Ernst Frey, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln. Unterschrift zu zweien neu: Josef Stein, deutscher Staatsangehöriger, in Laufenburg (D), Direktor, sowie Wolfgang Dirks, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Säckingen (D), und Richard Haller, von Gontenschwil, in Dürrenäsch.

4. Juni 1981  
**Sparkasse Oftringen**, in Oftringen, Genossenschaft (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 418). Statutenänderung: 7. 3. 1981. Zweck nun: Betrieb einer Regionalbank.

4. Juni 1981  
**Wiget Radio-TV**, in Rothrist (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1976, S. 1215). Geschäftsadresse neu: Bernstrasse 22. Weitere Geschäftsnatur: Handel mit und Reparatur von Kleincomputeranlagen.

4. Juni 1981  
**Elektro-Maschinen- und Apparatebau J. Volet Konstrukteur Rudolfstetten**, in Rudolfstetten-Friedlisberg (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1820). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. Juni 1981  
**M. Röthlisberger & Co.**, in Spreitenbach, Shopping Center 13, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 5. 1981. Gesellschafter: Maya Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Dübendorf, und Otto Anton Lindegger, von Geunsee, in Zürich. Vermittlung von Temporärpersonal, Personalberatung sowie Handel mit Waren verschiedener Art.

4. Juni 1981  
**Rudolf Wirz Strassen- und Tiefbau AG**, Zweigniederlassung in Wallbach (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1974, S. 1733), mit Hauptsitz in Liestal. Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Anton Kym, bisher Prokurist. Prokura erloschen.

4. Juni 1981  
**Wohngenossenschaft Stein-Unterfeld**, in Stein (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1562). Aus Vorstand ausgeschieden: Rudolf Kalt, Kassier; Unterschrift erloschen. Vorstandskassier mit Unterschrift zu zweien mit dem Präsidenten neu: Friedrich Rohrbach, von Röögisberg, in Stein AG.

4. Juni 1981  
**Schwimmbad-Genossenschaft Stöckliacker**, in Zofingen (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1977, S. 2793). Beat Bigler, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Fritz Morf, bisher Aktuar, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Urs Binggeli, Kassier, und Hans Rudolf Lutz; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Zanger, von Winterthur und Wald ZH, in Zofingen, Aktuar, und Paul Matter, von Kolliken, in Zofingen, Kassier. Domizil nun: Stöckliackerweg 37, bei Fritz Morf.

4. Juni 1981  
**Aargausche Hypothek- & Handelsbank**, Zweigniederlassung in Möhlin (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 946), mit Hauptsitz in Brugg. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 40.

5. Juni 1981  
**Brunning Reklame Aktiengesellschaft**, in Aarau, Marktforschung usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2354). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Carl Brunning und Hannes Taugwalder; Unterschriften erloschen.

5. Juni 1981  
**W. Luginbühl**, in Holderbank, Schmiranlagungen usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1979, S. 578). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an «Walter Luginbühl AG», in Holderbank, erloschen.

5. Juni 1981  
**Walter Luginbühl AG**, in Holderbank, Effingerstrasse 306, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 29. 5. 1981. Zweck: Handel mit Autozubehör. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 138 826.85 und Passiven von Fr. 61 399.85 der erloschenen Einzelfirma «W. Luginbühl», in Holderbank AG, gemäss Bilanz per 1. 1. 1981, zum Preise von Fr. 77 427, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehört an: Walter Luginbühl, von Bowil, in Holderbank AG, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelprokura: Rosina Luginbühl, von Bowil, in Holderbank AG.

5. Juni 1981  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassungen in Aarau, Lenzburg, Rheinfelden (SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1217), Baden, Spreitenbach, Wettingen (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1981) und Zofingen (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 822). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Hans Hartung erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Max Kopp, von Niederenz und Luzern, in Muri bei Bern. Dr. Hans Schwarzenbach, Verwaltungsratsvizepräsident, wohnt nun in Erlbach ZH.

5. Juni 1981  
**Nordostschweizerische Kraftwerke**, in Baden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1981, S. 1100). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ernst Haller. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Dr. Hans Theiler, von Hitzkirch, in Lenzburg.

5. Juni 1981  
**Hans Rostetter**, in Koblenz, Hotel-Restaurant Bahnhof (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1978, S. 3261). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

5. Juni 1981  
**Peter Rostetter**, in Koblenz, Bahnhofstrasse 127, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Rostetter, von Ausserferrera, in Koblenz. Ferner führt Einzelunterschrift: Verena Rostetter, von Ausserferrera, in Koblenz. Hotel-Restaurant Bahnhof.

5. Juni 1981  
**L. Geissmann, Car- und Autobusbetrieb**, in Mellingen (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1978, S. 3136). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «Geissmann Reisen AG», in Mellingen, erloschen.

5. Juni 1981  
**Geissmann Reisen AG**, in Mellingen, Lenzburgerstrasse 503, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 26. 5. 1981. Zweck: Betrieb eines Car- und Autobusunternehmens. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 689 323.99 und Passiven von Fr. 169 796.85 der erloschenen Einzelfirma «L. Geissmann, Car- und Autobusbetrieb», in Mellingen, gemäss Bilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 519 527.14, wovon Fr. 200 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Louis Geissmann, von Hägglingen, in Mellingen, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Pia Geissmann, von Hägglingen, in Mellingen, und Jeannette Stadler, von Möriken-Wildeg, in Pratteln; diese beiden mit Unterschrift zu zweien.

5. Juni 1981  
**Rest. Fröhburg Ernst Gilgen**, in Wohlen, Bütikerstrasse 53, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Gilgen, von Wohlen bei Bern, in Wohlen AG. Restaurant.

5. Juni 1981  
**Rufma AG**, in Zufikon, Rosswidstrasse 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 3. 6. 1981. Zweck: Handel mit und Unterhalt von Maschinen, Übernahme von Verrentungen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 30 000 liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Maschinen und Fahrzeug gemäss Vertrag vom 3. 6. 1981, zum Preise von Fr. 30 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Rüfenacht, Präsident, und Alice Rüfenacht, beide von Meikirch, in Zufikon, mit Einzelunterschrift.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. Juni 1981  
**Martini-Buchbindermaschinenfabrik A.G.**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1980, S. 1081). An Peter Geiser, von Langenthal, in Winterthur, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

3. Juni 1981  
**Walter Bollag & Co. A.G.**, in Frauenfeld, Fabrikation von und Handel mit Konfektionsartikeln usw. (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1150). Chaskiel Gonzarowski, Geschäftsführer, wohnt nun in Frauenfeld.

3. Juni 1981  
**Lattmann & Co. AG**, in Sirmach, Engroshandel mit Käse (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1969, S. 246). Hans Lattmann, Präsident, und Elisa Lattmann-Kägi, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Die Unterschrift des Ersigenannten ist erloschen. Rudolf Lattmann, bisher Mitglied, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift.

3. Juni 1981  
**Rudolf Lattmann**, in Sirmach, Käserei (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1971, S. 513). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. Juni 1981  
**J. P. Trippel AG**, in Armiswil, Herstellung und Verkauf von Büro-, Werkstatt-, Labor- und Schulmöbeln usw. (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1975, S. 2523). Einzelprokura ist erteilt Hans Ulrich Schmid, von Schaffhausen, in Arbon.

4. Juni 1981  
**Josef Dörig AG**, in Bischofszell, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3465). Die Unterschrift von Rosa Dörig-Wüst ist erloschen; sie bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Neu wurde Peter Dörig, von Appenzel, in Bischofszell, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt.

4. Juni 1981  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3125)  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Kreuzlingen (SHAB Nr. 69 vom 25. 3. 1981, S. 932)  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3125)  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Romanshorn (SHAB Nr. 69 vom 25. 3. 1981, S. 932)  
Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Hans Hartung ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Max Kopp, von Niederenz und Luzern, in Muri bei Bern. Dr. Hans Schwarzenbach, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Erlbach ZH.



4. Juni 1981  
**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in F r a u e n f e l d (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 659), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Frey, von Konolfingen BE, in Frauenfeld.

4. Juni 1981  
**Milchgenossenschaft Nussbaumen**, in Nussbaumen (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1975, S. 1487). An der Generalversammlung vom 26. März 1975 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

4. Juni 1981  
**Harry Hiltz**, in B u c h a c k e r n, Teppichhandel (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3465). Die Firma lautet nun: **Harry Hiltz, Wior chemisch-technische Produkte**. Jetztige Natur des Geschäftes: Handel mit chemisch-technischen Produkten. An Gertrud Hiltz, von Zürich und Wädenswil, in Buchackern, wurde Einzelunterschrift erteilt.

4. Juni 1981  
**Niklaus Angehrn**, in Amriswil. Firmainhaber ist Niklaus Angehrn, von Muolen, in Amriswil. Handel mit Landesprodukten, insbesondere mit Heu und Stroh. Radschmülestrasse 4, 8580 Amriswil.

## Tessin - Tessin - Ticino

### Ufficio di Lugano

1° giugno 1981  
**Gianni Maccaferri S.A.**, in L u g a n o, via Canova 18, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 27. 5. 1981. Scopo: gestione uno studio fiduciario e commerciale, svolgendo attività di consulenza commerciale ed aziendale, organizzazioni amministrative e contabili, assunzione di mandati commerciali, finanziari e fiduciari, amministrazione di beni mobili ed immobili, tenuta di contabilità, pratiche fiscali, revisioni, perizie e referti. La società può acquistare partecipazioni in società nonché immobili. Capitale: fr. 80 000, diviso in 80 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. La società assume la ditta individuale Gianni Maccaferri, non iscritta al registro di commercio, come al bilancio del 31. 12. 1980 annesso all'atto di fondazione ed allo statuto, che presenta un attivo di fr. 75 000 (cassa, debitori, ecc.) ed un passivo di fr. 0 cioè un attivo netto di fr. 75 000 accettato dalla società per tale importo interamente computato sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: I o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Gianni Maccaferri, da ed in Viganello.

4 giugno 1981  
**Paul e Marco Jovanovitch**, in P o n t e T r e s a, oreficeria, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 10. 9. 1979, n. 211, p. 2901). La società è sciolta dall'8. 5. 1981. Il socio Marco Jovanovitch non fa più parte della società, questa è cancellata. Il socio Paul Jovanovitch, da Basilea in Ponte Tresa, continua l'attività come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO, con la ditta **Orologeria Jova di Paul W. Jovanovitch**, in Ponte Tresa. Scopo: il commercio in settori dell'orologeria, oreficeria ed argenteria, come pure di macchine elettroniche in genere e fotocopic.

4 giugno 1981  
**Scuola Henry George di Karl Xaver Bleisch**, a P a r a d i s o, via Zorzi 29 (nuova iscrizione). Titolare: Karl Xaver Bleisch, da Mels in Zurigo. Scopo: scuola internazionale degli studi sociali; seminario di economia politica, filosofia di Henry George, psicologia e di arti e scienze, corsi per vacanze educative.

4 giugno 1981  
**Istituto Reiken di Karl Xaver Bleisch**, a P a r a d i s o, via Zorzi 29 (nuova iscrizione). Titolare: Karl Xaver Bleisch, da Mels SG in Zurigo. Scopo: istituto di studi e per la cooperazione universitaria internazionale; organizzazione dei corsi di vacanze educative.

4 giugno 1981  
**Funicolare Lugano-Paradiso-Monte San Salvatore S.A.**, a P a r a d i s o (FUSC del 14. 4. 1978, n. 86, p. 1151). Carlo Permsch, già presidente ed Aldo Lucchini, già vice-presidente, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Gianfranco Antognini, già segretario ora presidente; Dott. Annio Capra, da Gorduno in Bregranzona, vice-presidente; Senclé Moranzoni, direttore, ora anche segretario; Gerolamo Vegezzi, Dott. Severo Antonini ed Alberto Veladini, membri, tutti con firma collettiva a due.

4 giugno 1981  
**Comedi di Pietro Comini**, in C a r a b b i a. Titolare: Pietro Comini, da Zurigo e Cureggia in Carabbia. Scopo: importazione, esportazione, compra-vendita e rappresentanza di prodotti per l'edilizia e di prodotti vari. Qualsiasi altra attività commerciale.

4 giugno 1981  
**Intermontubi Engineering and Construction A.G.**, in L u g a n o (FUSC del 7. 11. 1980, n. 262, p. 3649). Dott. Alessandro Bodrero, già vice-presidente, e Dott. Filippo Dolfuss, già membro senza diritto di firma, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione. La firma del Dott. Alessandro Bodrero, è estinta.

4 giugno 1981  
**New Mabor Fashion S.A.**, in L u g a n o, articoli di maglieria, ecc. (FUSC del 3. 11. 1978, n. 258, p. 3403). Con decreto del 25. 2. 1981, la procura di Lugano-Distretto, ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo, intervenuto tra la società e i suoi creditori. A liquidatore è designato Francesco Gianella, da Dalpe in Brusino Arizio, con firma individuale. La firma di Walter Gubler, amministratore unico, è estinta. Nuova ragione sociale: **New Mabor Fashion S.A. in liquidazione concordataria**. Recapito della società in liquidazione: viale Stefano Franscini 10a, c/o Rag. Francesco Gianella.

4 giugno 1981  
**Banca di Depositi e di Gestione**, succursale di L u g a n o (FUSC del 26. 6. 1980, n. 147, p. 2177), società anonima con sede principale a Losanna. Sergio Bassi, già vice-direttore, è ora condirettore con firma collettiva a due.

4 giugno 1981  
**Angst & Pfister Consulting S.A.**, in M a n n o, consulenze, ecc. (FUSC dell'11. 3. 1981, n. 57, p. 773). La firma di Jean-Claude Egger, già direttore, è estinta. Hans-Jürg Angst e Carl De Giacomi, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Josef Mattich, presidente, è ora anche amministratore delegato con firma individuale. Dott. Mario P. Grassi, membro, ha ora firma individuale.

4 giugno 1981  
**Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.** succursale di Lugano, in L u g a n o (FUSC del 24. 2. 1981, n. 44, p. 590) società anonima con sede principale a Ginevra. Stéphane Cattani, direttore aggiunto, è ora di nazionalità svizzera, attinente di Trélex.

4 giugno 1981  
**Banque de l'Indochine et de Suez**, Parigi, succursale di L u g a n o (FUSC dell'11. 5. 1981, n. 106, p. 1507), società anonima con sede principale a Parigi, prima succursale in Svizzera a Losanna. Dott. Antonio Grisanti, direttore, è ora di nazionalità svizzera, attinente di Bregranzona.

4 giugno 1981  
**Associazione tassametristi di Lugano e dintorni**, in L u g a n o, via (Maggio 19, c/o Michele Stella (nuova iscrizione). Data dello statuto: 26. 3. 1981. Associazione avente per scopo: la difesa della categoria dei tassisti, in particolare dei soci; la difesa e la rappresentazione degli interessi professionali dei tassisti in particolare nei confronti di autorità e terzi; il coordinamento dell'attività dei tassisti e la loro organizzazione come categoria professionale nella contrattazione collettiva verso autorità e terzi; la eventuale creazione di strutture di mutuo soccorso professionale per i soci; la tutela della moralità e della dignità della professione; ogni altra attività intesa a difendere la categoria dei tassisti. Le risorse dell'associazione sono: le quote dei soci devoluzioni, elargizioni e donazioni. Gli organi dell'associazione sono: l'assemblea generale, il comitato composto da 5 membri e i revisori dei conti. Il comitato è attualmente composto da: Luciano Personini, da Agra in Massagno, presidente; Luigi Macchi, da Paradiso in Bregranzona, vice-presidente; Michele Stella, di nazionalità italiana in Lugano, segretario; Martino Lacarbonara, di nazionalità italiana in Pazzallo, cassiere; G. Battista Chiaravalli, da ed in Tesse-recte, membro. L'associazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente o del vice-presidente tra di loro o con un altro membro del comitato.

4 giugno 1981  
**Basigo S.A. in liquidazione**, in B r e g r a n z o n a, operazioni immobiliari, ecc. (FUSC del 14. 1. 1981, n. 9, p. 135)  
**Celertransport S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, autonoleggio, ecc. (FUSC del 25. 11. 1980, n. 277, p. 3853)  
**Cene S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, immobili, ecc. (FUSC del 18. 11. 1980, n. 271, p. 3774)  
**Compart S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, partecipazione, ecc. (FUSC del 27. 9. 1979, n. 226, p. 3077)  
**Immobiliare San Gottardo S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, immobili, ecc. (FUSC del 23. 2. 1981, n. 43, p. 577)  
**Patis Investment Holding S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, partecipazione, ecc. (FUSC del 3. 6. 1977, n. 127, p. 1825)  
**Sitz S.A. in liquidazione**, in B r e g r a n z o n a, immobili, ecc. (FUSC del 14. 1. 1981, n. 9, p. 135)  
**Springlerow S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, operazioni fiduciarie, ecc. (FUSC del 26. 2. 1981, n. 46, p. 623)  
**Uni-Net S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, azienda di pulizia, ecc. (FUSC del 9. 3. 1981, n. 55, p. 742)

Secondo gli interessi la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

4 giugno 1981  
**Loeb, Rhoades, Hernblower & Co. S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, titoli, ecc. (FUSC del 7. 5. 1980, n. 106, p. 1544). Secondo gli interessi la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso dell'autorità fiscale federale.

4 giugno 1981  
**Bell A.G., succursale di Lugano**, compra-vendita di carne, ecc. (FUSC del 25. 9. 1980, n. 225, p. 3157), società anonima con sede principale a Basilea. La firma di Hans-Rudolf Müller, già vice-presidente, è estinta. Jürg Schärer, già condirettore, è ora direttore con firma collettiva a due come finora. Josef Wetstein, vice-direttore, è ora domiciliato a Therwil. Procura collettiva a due è stata conferita a: Mario Bobbià, da Stabio in Basilea; Marcel Joos, da Unter- vax in Basilea; Dott. Beat Nyfeler, da Gondiswil in Binningen; Jürg Siegrist, da e in Basilea.

4 giugno 1981  
**Ego Kiefer AG, succursale di Lugano**, elementi edili, ecc. (FUSC del 19. 10. 1979, n. 245, p. 3317), società anonima con sede principale ad Altstätten SG. La firma di Viktor Kühnlein, già membro, è estinta. Thomas Gerosa, procuratore, è ora domiciliato a Balgach. Dott. Hans Bergmaier, già presidente, è ora vice-presidente, e Dott. Hans Rudolf Niggli, già vice-presidente, è ora presidente, entrambi con firma collettiva a due come finora.

4 giugno 1981  
**Titani Acier S.A.**, in L u g a n o, commercio internazionale, ecc. (FUSC del 27. 4. 1981, n. 94, p. 1306). Stephen A. Levy, di nazionalità americana in New York, è stato nominato direttore con firma individuale.

4 giugno 1981  
**Immobiliare Nido S.A.**, in L u g a n o, operazioni di transito, ecc. (FUSC del 20. 11. 1972, n. 273, p. 2992). Eugenio Talleri, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Josef Kraft, da Zurigo in Gentilino. Nuovo recapito: via Cantonale 19, c/o Laconfida SA.

4 giugno 1981  
**O.B. - Oil Brokers S.A.**, precedentemente a L u g a n o, olii alimentari, ecc. (FUSC del 4. 11. 1977, n. 259, p. 3536). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Z u r i g o (FUSC del 29. 5. 1981, n. 121, p. 1725).

4 giugno 1981  
**Banca di Credito Commerciale e Mobiliare S.A.**, in L u g a n o (FUSC del 4. 6. 1981, p. 1801). Paul Jean André Monnory, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Paul Kaspi, di nazionalità francese in Issy-les-Moulineaux (F). Procura collettiva a due è stata conferita a: Renato Camani, da ed in Losone; Aldo Ceschi, da Palagnedra in Minusio, e Roberto Vandoni, da e in Chiasso.

## Waadt - Vaud - Vaud

### Bureau de Cossonay

1er juin 1981  
**Syndicat agricole et d'élevage de Dailens**, a D a i l l e n s, société coopérative (FOSD du 31. 5. 1978, p. 1713). Louis Dubrit n'est plus président; sa signature est radiée. Marcel Francillon, de et à Dailens, devient président. Signature collective à deux du président et du secrétaire.

### Bureau de Cully (district de Lavaux)

4 juin 1981  
**Food Engineering S.A. à r. l.**, a P u i d o u x (FOSD du 16. 7. 1979, p. 2273). Inscription radiée d'office par suite de transfert du siège social à L e s T h i o l e y r e s (FOSD du 1. 6. 1981, p. 1754).

### Bureau de Grandson

4 juin 1981  
**G. Kündig**, à S t e - C r o i x. Hôtel-café-restaurant (FOSD du 28. 8. 1974, p. 2350). Par décision du 11 mai 1981, le président du Tribunal du district de Grandson a déclaré la titulaire en état de faillite.

4 juin 1981  
**L.A.M. - Les Arts Mécaniques S.A.**, à S t e - C r o i x. fabrication et commerce d'instruments de musique (FOSD du 11. 8. 1978, p. 2528). L'administrateur Roger-F. Hunziker a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle administration, avec signature individuelle: Anne-Marie David, de et à Ste-Croix.

### Bureau de Lausanne

Rectification  
**Doutdes, George Mihale**, à L a u s a n n e (FOSD du 11. 6. 1981, p. 1870) est la raison de commerce exacte (et non Doutdes, Georges Mihale).

3 juin 1981  
**Binz et Rosset**, à L a u s a n n e, rue des Echelletes 2. Société en nom collectif commencée le 1er juin 1981. Associés avec signature collective à deux: Marcel Binz, d'Ériswil, à Chavannes-près-Renens, et Edmond Rosset, de Bougy-Villars, à Lausanne. Commerce et exposition itinérante de tableaux.

4 juin 1981  
**Toutimport S.A.**, à L a u s a n n e, place Bel-Air 2. Nouvelle société anonyme. Statuts: 2 juin 1981. But: opérations financières, commerciales, immobilières et industrielles. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Il a été remis au fondateur Stéphane Rapetti 20 parts de fondateur, nominatives, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net et du solde actif en cas de liquidation. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres, qui sont: Stéphane Rapetti, de et à Lausanne, président, et Jean-Pierre Gaillard, de Bullett, à Sainte-Croix, secrétaire, tous deux avec signature collective à deux.

4 juin 1981  
**Zintec S.A.**, à L a u s a n n e, activités dans le domaine de la protection et du traitement de surface des métaux (FOSD du 11. 2. 1980, p. 467). Paul Hofer n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Blaise Hofer, de Lauperswil, à Saint-Sulpice VD.

4 juin 1981  
**Rodolphe Hugin**, à L a u s a n n e, café-restaurant à l'enseigne «Aux 3 tonneaux» (FOSD du 6. 5. 1980, p. 1522). Par décision du 21 mai 1981, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

4 juin 1981  
**Société Immobilière Néroli B S.A.**, à L a u s a n n e (FOSD de 5. 2. 1981, p. 377). Statuts modifiés le 26 mai 1981 sur un point non soumis à publication. Le président Peter Van Oordt et la secrétaire Ursula Kummer signent désormais individuellement.

4 juin 1981  
**Fiduciaire Corola S.A.**, à P u l l y (FOSD du 21. 1. 1975, p. 167). Nouvelle adresse: rue du Midi 2.

4 juin 1981  
**Somit S.A.**, à L a u s a n n e, opérations commerciales (FOSD du 6. 3. 1980, p. 749). Statuts modifiés le 26 mai 1981. Siège transféré à C r i s s i e r, chemin des Falaises 11.

4 juin 1981  
**Permavert S.A.**, à B e l m o n t - s u r - L a u s a n n e, commerce de produits (FOSD du 4. 7. 1974, p. 1845). Statuts modifiés le 2 juin 1981. Nouvelle raison sociale: **Mandrier S.A., société fiduciaire**. Siège transféré à L a u s a n n e, route d'Oron 2. Nouveau but fiduciaire. Les 50 actions au porteur de fr. 1000 formant l'emprunt du capital sont converties en 50 actions nominatives de fr. 1000. Max Harman n'est plus administrateur; sa signature, ainsi que celle de: Francis Baan, est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Philippe Thévenot, de Malapalud, au Mont-sur-Lausanne.

4 juin 1981  
**Patty Jane S.A.**, à E p a l i n g e s, institut de beauté, dissoute, par suite de faillite (FOSD du 3. 11. 1980, p. 3590)

**La Mansarde S.A.**, à L a u s a n n e, commerce de laines de la marque «Pingouin», dissoute par suite de faillite (FOSD 14. 1. 1981, p. 136)

La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

4 juin 1981  
**«Bucom» J. M. Lerch & Co.**, à L a u s a n n e, société en commandite, commerce en gros d'articles de bureau (FOSD du 5. 6. 1974, p. 1536). Siège transféré à R e n e n s, rue du Léman 4-6. L'associé indéfiniment responsable est actuellement à Renens.

4 juin 1981  
**Ayauch holding S.A.**, à L a u s a n n e, participation à des entreprises (FOSD du 28. 3. 1980, p. 1017). Statuts modifiés le 3 juin 1981. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 400 000 par l'émission de 700 actions au porteur de fr. 500. Capital entièrement libéré: fr. 400 000, divisé en 800 actions au porteur de fr. 500.

4 juin 1981  
**Baeder associates S. à r. l.**, à L a u s a n n e, participation à des entreprises (FOSD du 15. 12. 1980, p. 4066). Statuts modifiés le 4 juin 1981. Nouvelle raison sociale: **Baeder associates S. à r. l. Lausanne**. Date de la dissolution: 4 juin 1981. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Baeder associates S. à r. l. Lausanne en liquidation** par le gérant Olivier Etienne, nommé liquidateur avec signature individuelle. L'associé Charles Stewart Baeder n'est plus gérant; sa signature est radiée.

4 juin 1981  
**Cida Electra S.A.**, à L a u s a n n e, fabrication et commerce d'appareils électriques (FOSD du 11. 1. 1979, p. 94). Le président Pierre Aeschbacher et le secrétaire Norbert Julien signent désormais individuellement. La société est également engagée par la procuration collective à deux de Marcel Vulliens, de Saint-Cierges, à Correvon.

### Bureau de Vevey

4 juin 1981  
**Emile Kocher**, à L a T o u r - d e - P e i l z (FOSD du 15. 6. 1972, p. 1561), charbons, ramassage de déchets. Adresse actuelle: Clos Félicie A, chemin d'Entre Deux Crêts 25.

4 juin 1981  
**S.I. L'Esplanade, Corsier**, à C o r s i e r - s u r - V e v e y, société anonyme (FOSD du 18. 10. 1960, p. 2980), affaires immobilières. Jean-François Borlat, d'Ormont-Dessous, à Chardonne, est administrateur unique, signant individuellement. Il remplace Charles Borlat, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle: Vevey, rue de Lausanne 17, chez Confidéo S.A. Domicile légal inchangé.

## Bureau d'Yverdon

4 juin 1981

**Syndicat autonome pour l'élevage de la race brune d'Yverdon, rive gauche de la Thièle, à Yverdon**, société coopérative (FOSC du 4. 3. 1964, p. 705). Radiation d'office en application des dispositions de l'art. 89 ORC. Décision de l'autorité de surveillance du 3 juin 1981.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Büro Brig

4. Juni 1981

**Buchhandlung-Papeterie zum alten Post, Bodenmann und Werlen**, in Brig, Gemeinde Brig-Glis, Kollektivgesellschaft, Handel mit Büchern und Schreibwaren (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2283). Paul Werlen wohnt nun in Naters.

4. Juni 1981

**Restaurant Hallenbad, Markus Bregy**, in Steg. Inhaber dieser Firma ist Markus Bregy, von Hochtenn, in Steg. Restaurant mit Gastwirtschaft.

4. Juni 1981

**Restaurant Tropic, Alfred Gasser**, in Ried bei Brig. Inhaber dieser Firma ist Alfred Gasser, von Belp, in Ried bei Brig. Restaurant mit Gastwirtschaft.

4. Juni 1981

**Gebrüder Supersaxo AG, Sanitär- und Heizungsinstalltionen**, in Saas Fee. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsakten und Statuten vom 15. 5. 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Sanitär- und Heizungsinstalltionen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen ist das SHAB, für alle übrigen das Amtsblatt des Kantons Wallis. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehört einzig an: Dominik Supersaxo, von und in Saas Fee; er führt Einzelunterschrift. Zum Geschäftsführer wird ernannt: Hans-Ruedi Supersaxo, von und in Saas Fee; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Chalet Christiana.

4. Juni 1981

**Raiffeisenkasse Oberwald**, in Oberwald, Genossenschaft (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1974, S. 1982). Charlotte Hischer, Aktuarin, deren Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Eduard Kreuzer, Verwalter, ist erloschen. Neuer Verwalter ist Simon Kreuzer, von und in Oberwald. Der Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Juni 1981

**Raiffeisenkasse Ulrichen**, in Ulrichen, Genossenschaft (SHAB Nr. 206 vom 9. 4. 1974, S. 2409). Julius Imwinkelried, Präsident, und Walter Imwinkelried, Aktuar, deren Unterschrift erloschen ist, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Josef Imsand, Präsident, und Basil Imoberdorf, Aktuar, beide von und in Ulrichen. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Juni 1981

**Kur- und Verkehrsverein Grächen**, in Grächen, Verein (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1974, S. 957). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 16. 4. 1977 wurden die Statuten total revidiert. Der Vorstand besteht nun aus 7 Mitgliedern. Alfonsina Williner, Vizepräsidentin, deren Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu ist als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt worden: Raymond Andenmatten, von und in Grächen. Die Unterschrift von Ari Wöstenfeld, Kurdirektor, ist erloschen. Neu ist zum Kurdirektor ernannt worden: Melchior Kalbermatten, von Stalden, in Grächen. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Kurdirektor.

## Bureau de St-Maurice

4 juin 1981

**SI Les Cloches SA**, à Martigny (FOSC du 24. 9. 1980, p. 3145). Radiation d'office après transfert du siège à Lausanne (FOSC du 2. 6. 1981, p. 1769).

4 juin 1981

**Mont-Clair SA**, à Martigny, immeubles (FOSC du 24. 1. 1978, p. 227). Radiation des administrateurs démissionnaires Roland Charpillod et Jean Broliet et de leurs signatures. Administrateur actuel, signant individuellement: Martial Felley, de et à Bagnes. Nouveau domicile légal: c/o Me Pierre Crittin, rue du Grand-St-Bernard 18; nouveau bureau c/o Fiduciaire de Verbier SA, Bagnes.

## Bureau de Sion

4 juin 1981

**Crédit Suisse**, succursale de Sion (FOSC du 20. 2. 1980, no 42, p. 579), avec siège principal à Zurich  
**Crédit Suisse**, succursale de Sierre (FOSC du 20. 2. 1980, no 42, p. 579), avec siège principal à Zurich  
**Crédit Suisse**, succursale de Crans-Montana, commune de Lens (FOSC du 8. 4. 1981, no 81, p. 1102), avec siège principal à Zurich

La signature de C. Walter Fessler est radiée, ainsi que la signature de Hans Hartung, Dr. Hans Schwarzenbach, vice-président, est actuellement domicilié à Erlenbach ZH. Signature collective à deux est conférée à Dr Max Kopp, de Niederönz BE et Lucerne, à Muri bei Bern.

4 juin 1981

**Brantschen Ferdinand**, à Anzère, commune d'Ayen. Le chef de la maison est Ferdinand Brantschen, de St-Nicolas VS, à Anzère, commune d'Ayen. Sculpture sur bois et antiquités à l'enseigne «Artisanat La Matze».

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

4 juin 1981

**Paul Borlioli S.A.**, à Bèvaix (FOSC du 10. 4. 1981, no 83, p. 1130). Hélène Borlioli née Straubhaar, vice-présidente, et Paul-Etienne Borlioli fils, administrateur, engagé désormais la société par leur signature individuelle. Leurs pouvoirs sont modifiés en ce sens.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

3 juin 1981

**Kron et Helary**, à Savagnier. Charles-André Kron, de Bâle, à Savagnier, et Alain Jean André Helary, de France, à Savagnier, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif ayant commencé le 1er juin 1981. Menuiserie.

## Bureau du Locle

4 juin 1981

**Les Fils de Jean Conti**, au Locle, menuiserie, ébénisterie, parquetterie, vitrerie, société en nom collectif (FOSC du 24. 4. 1975, no 94, p. 1089). L'associé Alfred-Jean Conti s'est retiré de la société dès le 31 décembre 1980. Pierre Conti, de Rogwil BE, à La Chaux-de-Fonds, est entré dès le 31 décembre 1980 comme associé dans la société qui continue sous la nouvelle raison sociale «Conti & Cie» entre les associés Maurice-Jean Conti et Pierre Conti. Nouveau but: menuiserie, ébénisterie, agencement et vitrerie. La signature d'Alfred-Jean Conti est radiée. La société est engagée par la signature individuelle des associés.

## Bureau de Neuchâtel

## Rectification

**Fiduciaire de gestion et d'informatique S.A.**, succursale de Neuchâtel (FOSC du 2. 6. 1981, no 124, p. 1770), avec siège principal à La Chaux-de-Fonds. La procuration conférée à Dorette Bonjour n'est plus limitée à la succursale, mais s'étend aux activités de cette procuration.

3 juin 1981

**Félix Biétry**, à Neuchâtel, exploitation du café-restaurant à l'enseigne «Buffet du Funiculaire» (FOSC du 6. 4. 1971, no 80, p. 813). La maison a remis le café-restaurant «Buffet du Funiculaire», à la rue de la Dîme 3. Le titulaire exploite actuellement l'hôtel-restaurant du Rocher, Rue du Rocher 8. Procuration individuelle est conférée à Félicia Antoinette Biétry née Milési, de Fregécourt, à Neuchâtel.

4 juin 1981

**Saficam**, à Neuchâtel, promouvoir la tenue d'une comptabilité correcte pour toute personne ou entreprise, etc. (FOSC du 13. 5. 1980, p. 1621). La procuration de Jean-Michel Grandchamp est radiée.

4 juin 1981

**Banque Nationale Suisse**, succursale de Neuchâtel (FOSC du 27. 2. 1981, no 47, p. 638). Société anonyme avec siège principal à Berne. La signature de Rudolf Aebersold est radiée. Signature collective à deux est conférée à Valentin Zumwald, de Guin, commune de Düdingen, à Berne, caissier.

4 juin 1981

**Sieli Matériel-Incendie SA (Sieli Feuerlösch-Material AG)**, succursale de Neuchâtel. Sous cette raison sociale, la société «Sieli Matériel-Incendie SA (Sieli Feuerlösch-Material AG)», à Genève, représentation et exploitation en Suisse des procédés et des extincteurs d'incendie connus sous la marque Sieli; création, fabrication, exploitation, représentation, location, achat et vente de tous matériels, appareils, installations de défense et de détection contre les incendies, ainsi que représentation et commerce de tous produits et articles industriels, manufacturés ou non, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 15 mars 1923 (dernière publication FOSC du 16. 1. 1980, no 12, p. 171) a, suivant décision de son conseil d'administration du 19 février 1981, créé une succursale à Neuchâtel. La succursale est engagée par la signature individuelle de Frédéric Rochat, de et à Genève, président et délégué; par la signature collective à deux de Luc Werner, de et à Genève, secrétaire et directeur, et Roger Rochat, de Genève, à Pully, administrateur; par la signature collective à deux de Marie-Claude Fontanet, de Troinex, à Genève, et Geroges Lavardure, de France, à Carouge, fondés de pouvoir. Adresse: Pierre-à-Mazel 4.

## Genf - Genève - Ginevra

## Rectification

**Hoogewerf & Cie**, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 11. 6. 1981, p. 1871). L'associé Georges Rufford est domicilié à Belair (et non Balair), Luxembourg.

26 mai 1981

**Harrison & Harrison Mercantile Limited**, à Genève, rue Richemont 10. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 5. 1981. But: commerce de produits chimiques, industriels et de certaines matières premières, notamment dans le domaine pharmaceutique. Capital: fr. 70 000, entièrement libéré, divisé en 280 actions de fr. 250, au porteur. Apport en nature: divers actifs, selon inventaire du 22. 5. 1981, pour fr. 30 000, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Margaretha Harrison, d'Atiswil, à Genève, administratrice unique. Signature: individuelle de l'administratrice et de Neville Harrison, de Trinité et Tobago, à Genève, directeur.

3 juin 1981

**Finaccounting Services SA**, à Genève (FOSC du 30. 11. 1979, p. 3777). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par incorporation de réserves et l'émission de 50 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 21. 5. 1981.

3 juin 1981

**Poissonnerie Daniele Carrisi**, à Genève (FOSC du 8. 2. 1980, p. 443). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Poissonnerie M. et Mme Carrisi».

3 juin 1981

**Poissonnerie M. et Mme Carrisi**, à Genève, boulevard Helvétique 29, Halles de Riv. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 2. 1980. Associés: Daniel Carrisi et Edda Carrisi, tous deux d'Italie, à Genève. Poissonnerie. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Poissonnerie Daniele Carrisi», à Genève.

3 juin 1981

**Benoit Chopard**, à Genève, commerce de machines et produits de nettoyage (FOSC du 11. 10. 1978, p. 3137). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 juin 1981

**Jean Damborn**, à Pregny-Chambésy, Chambésy, chemin de Malvand 13. Chef de la maison: Jean Damborn, de France, à Pregny-Chambésy. Représentation de produits et matériel pour l'horticulture et d'articles de diverse nature.

3 juin 1981

**Alexandre Rigacci et Cie, Pellet et Montant succ.**, à Genève, bijouterie, etc., société en nom collectif (FOSC du 5. 12. 1962, p. 3516). Simone Pellet, née Rigacci, est originaire de Zurich.

3 juin 1981

**Giuseppa Solazzo**, à Genève, épicerie, laiterie et commerce de primeurs (FOSC du 6. 5. 1981, p. 1451). Nouveau siège: Carouge, route de Veyrier 40, où la maison continue l'exploitation de l'établissement à l'enseigne «Marché du Stade».

3 juin 1981

**Robert Ville**, à Carouge, rue Fontanel 9. Chef de la maison: Robert Ville, de France, à Vernier. Café-restaurant à l'enseigne «La Huchette».

3 juin 1981

**Altaïr-Monceau SA**, à Genève, commerce d'articles cadeaux, etc. (FOSC du 21. 3. 1980, p. 934). Nouvelle raison de commerce: Monceau SA, Genève. Statuts modifiés le 21. 5. 1981. Nadine Antonin n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Giovanni Solaf, de Mellingen, à Lancy, président; Laetitia Solaf, vice-présidente; Raymond Noujaim, jusqu'ici président, nommé secrétaire, et Sylviane Noujaim, de et à Lausanne. Signature: collective à deux de Giovanni Solaf ou Laetitia Solaf avec Raymond Noujaim ou Sylviane Noujaim. Les pouvoirs de Laetitia Solaf et Raymond Noujaim sont modifiés dans ce sens. Nouvelle adresse: quai du Mont-Blanc 19.

3 juin 1981

**Cuhat SA**, à Versoix, entreprise de conduite, entretien et réparation de chauffages centraux, etc. (FOSC du 21. 5. 1980, p. 1733). Par suite du transfert de son siège à Nyon, la société a été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 29. 5. 1981, p. 1730). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

3 juin 1981

**Société Anonyme Mars Immeubles**, à Genève, société immobilière (FOSC du 7. 1. 1976, p. 37). Par suite du transfert de son siège à Küssnacht, la société a été inscrite au registre de Zurich sous la nouvelle raison sociale «Mars Immobilien- und Handels AG» (FOSC du 27. 5. 1981, p. 1714). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

3 juin 1981

**NCB Banque SA**, à Genève, succursale d'une entreprise ayant son siège à Zurich (FOSC du 17. 3. 1981, p. 835). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Jürg Haisch, de RFA, à Genève.

3 juin 1981

**Saffi**, à Genève, 19A, rue de la Croix d'Or, chez Sogedes SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 1. 6. 1981. But: opérations financières, commerciales, fiduciaires et immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mathilde Rutherford, d'Opfersthalen, à Lucerne, administratrice unique avec signature individuelle.

3 juin 1981

**Aliment Sain SA**, à Vernier (FOSC du 22. 12. 1980, p. 4143). Daniel Dunand n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Isabelle Dégalier, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

3 juin 1981

**Alriongol D**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC du 26. 1. 1981, p. 264). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

3 juin 1981

**Société Immobilière Rond-Point des Noirettes B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 9. 1980, p. 3043). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

3 juin 1981

**Rossiaud frères, Société Anonyme**, à Anières, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 8. 1. 1981, p. 60). Georgette Dematteis n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Renaud, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

3 juin 1981

**Sipsa**, à Genève, participations, etc., société anonyme (FOSC du 16. 12. 1975, p. 3345). Signature individuelle a été conférée à Spiridon Andrew Coutarelli, de et à Genève, directeur.

3 juin 1981

**Société pour l'importation des combustibles français en Suisse «Charfrances»**, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 2. 1979, p. 1755). Maurice Chierpe (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Pierre-Louis-Joseph de Cussy, sont radiés. L'administrateur Blaise Junier a été nommé vice-président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Jean-Frédéric Zingg, nommé directeur; sa procuration est radiée.

3 juin 1981

**Société Immobilière «Ermenonville A»**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 4. 1977, p. 1170). Nouvelle adresse: rue de la Cité 1, chez Société Fiduciaire et de Gérance SA, Genève.

3 juin 1981

**SI St-Roch**, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 11. 1977, p. 3647). Egon Kiss-Borlase n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Camillo Andina, de Croglia-Castelrotto, à Baar, président; Pierre-Alain Thiébaud, de Broi-Dessous, à Villars-sur-Glâne; Klara Stoll, de Horgen, à Zurich, et Christian Grob, de St-Peterszell, à Stäfa; lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue Charles-Galland 12, chez Guyerzeller Zurmott Bank SA, succursale de Genève.

3 juin 1981

**Sorelle Fontana SA**, à Genève, commerce d'articles d'habillement, etc. (FOSC du 16. 2. 1981, p. 498). Nouvelle adresse: rue de Saussure 6, chez Franco N. Croce, avocat.

3 juin 1981

**Tradax Genève SA**, à Genève, gestion et représentation d'affaires portant sur le commerce international, etc. (FOSC du 1. 4. 1981, p. 1017). Les pouvoirs de Kenneth Newman sont radiés.

4 juin 1981

**Baeder Associates SA**, à Genève, avenue Krieg 7. Nouvelle société anonyme. Statuts du 8. 5. 1981. But: prise de participations dans d'autres entreprises; fourniture de services et de conseils en matière d'organisation et de gestion d'entreprises en général, ainsi que gestion de ressources humaines. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: l'entreprise exploitée par la société «Baeder Associates SARL», à Lausanne, selon bilan au 30. 11. 1980, avec un actif de fr. 125 842,43 et un passif envers les tiers de fr. 118 858,05 pour fr. 6984,38. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Stewart Baeder, des USA, à New York, président; Olivier Etienne, de Neuchâtel, à Epalinges, et Hans Lutz, de Rheineck, à Collonge-Bellerive. Signature: individuelle de Charles Stewart Baeder et collective à deux des autres administrateurs. Signature collective à deux a été conférée à Pierre Tacier, de Bursins, à Genève, directeur.

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**309084.** Date de dépôt: 8 septembre 1980.  
Blue Circle Industries Limited, Portland House, Stag Place, Londres S.W. (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Peintures, vernis (autres que vernis d'isolation), émaux (sous forme de peinture), couleurs pour peintres, détrempes, vernis, laques, préparations et substances pour sécher les peintures et vernis, préservatifs du bois, teintures pour bois, compositions anti-corrosives et anti-pourriture, huiles anticorrosives, matériaux non métalliques pour le bâtiment et la construction, maisons transportables, parties de bâtiment, non métalliques, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, blanc d'Espagne, plâtre, gravier, matériaux non métalliques pour la construction des routes, asphalte, poix et bitume, préparations de ces matériaux (autres que peintures) pour le bâtiment et la construction. (Cl. int. 2, 4, 19)

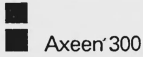


**Blue Circle**

La marque est exécutée en bleu sur fond blanc.

**309085.** Date de dépôt: 9 mars 1981.  
Hommel Aktiengesellschaft, 8134 Adliswil. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)



**Axeer 300**

Hommel

**309086.** Hinterlegungsdatum: 17. September 1980.  
Beugrand Datentechnik GmbH & Co. KG, Niederröderweg 30, Heusenstamm (Bundesrepublik Deutschland). - Handel.

Elektronische und elektrische Geräte für die Erstellung und Vervielfältigung von Texten, Daten und grafischen Darstellungen, deren Speicherung und Be- und Verarbeitung. (Int. Kl. 7, 9, 16)

**alphatext**  
TEXTSYSTEME

**Beugrand**  
Datentechnik GmbH. & Co. KG

**309087.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1980.  
Schiess AG, 9430 St. Margrethen SG. - Handel.

Südtiroler Rotwein aus Blauburgundertrauben (Kontrollierte Ursprungsbezeichnung). (Int. K. 33)



**309088.** Hinterlegungsdatum: 25. September 1980.  
Gertrud-Margaritha Wichterhann-Marti, Hessesstrasse 24, 3095 Liebefeld. - Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 180949. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1980 an.

Pharmazeutische Produkte und auf biologischer Grundlage hergestellte kosmetische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)



**309089.** Hinterlegungsdatum: 29. September 1980.  
Rolf Giger, Bruechstrasse 152, 8706 Meilen und Walter Giger, Bruechstrasse 152, 8706 Meilen. - Fabrication und Handel.

Artikel aus Kunststoff-Folien, nämlich Schrifttafeln, Buchstaben-Alphabete, Etiketten, Dekorationskleber und aufklebbare Embleme. (Int. Kl. 16)



**309090.** Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1980.  
Oriflame International S.A., 10, Rue Aldringen, Luxemburg (Luxemburg). - Fabrication und Handel.

Nicht medizinische Toilettenartikel, Seifen, Parfüm, ätherische Öle, Kosmetikartikel und Haarwaschmittel. (Int. Kl. 3, 8, 21)



**309091.** Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1980.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenzadresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabrication und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 183383 von Dr. M. Antonioli, Zollikon (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1980 an.

Pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

**Amaigritol**

**309092.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrication und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)



**309093.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrication und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)



**309094.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrication und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)



**309095.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrication und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)



**309096.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrication und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)





**309097.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrikation und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)



**309098.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrikation und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)



**309099.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrikation und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)



**309100.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrikation und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)



**309101.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrikation und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)



**309102.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
Mestra AG, Kägenstrasse 4, 4153 Reinach BL. - Fabrikation und Handel.

Elektrische, elektronische und mechanische Geräte, Bauelemente, Anlagen und Einrichtungen der Mess-, Prüf-, Regel- und Steuerungstechnik. (Int. Kl. 9)



**309103.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1980.  
Peter Sommer, Innenausbau, Herrenhofstrasse 36, 9244 Niedercruzwil. - Fabrikation und Handel.

Büromöbel. (Int. Kl. 20)



**309104.** Date de dépôt: 14 octobre 1980.  
Shimadzu Corporation, 378 Ichinofunairi-cho, Nijo Sagaru, Kawarachi-dori, Nakagyo-ku, Kyoto (Japon). - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques et électriques, à savoir appareils et instruments photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs; instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires; membres, yeux et dents artificiels. (Cl. int. 9, 10)

*Shimadzu*

**309105.** Date de dépôt: 14 octobre 1980.  
Shimadzu Corporation, 378 Ichinofunairi-cho, Nijo Sagaru, Kawarachi-dori, Nakagyo-ku, Kyoto (Japon). - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques et électriques, à savoir appareils et instruments photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs; instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires; membres, yeux et dents artificiels. (Cl. int. 9, 10)



**309106.** Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1980.  
Kurt Wüthrich Forellenzucht Rubigen, 3113 Rubigen. - Produktion und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182147. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1980 an.

Forellen. (Int. Kl. 31)



**309107.** Date de dépôt: 30 octobre 1980.  
Edouard Bois-de-Chesne, 1181 Gilly. - Fabrication et commerce.

Sculptures en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3711.

**309108.** Date de dépôt: 30 octobre 1980.  
Saugan (société à responsabilité limitée), 82, Rue Génissieu, Valence (France). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7886.

**309109.** Date de dépôt: 31 octobre 1980.  
Magi-Dyes Company Limited, Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 184775. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 octobre 1980.

Produits pour teindre et apprêter le cuir, appliqués notamment sous forme d'aérosol; produits pour l'entretien du cuir. (Cl. int. 1, 2, 3, 4)

*Magid*

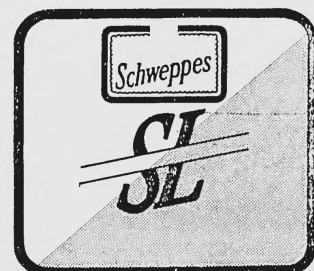
**309110.** Date de dépôt: 31 octobre 1980.  
Magi-Dyes Company Limited, Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 184775. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 octobre 1980.

Produits pour teindre et apprêter le cuir, appliqués notamment sous forme d'aérosol; produits pour l'entretien du cuir. (Cl. int. 1, 2, 3, 4)

*Magix*

**309111.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1980.  
Schweppes International Limited, Schweppes House, 1-4, Connaught Place, London W. (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke und Präparate für die Zubereitung von solchen Getränken, einschliesslich Fruchtsäften. (Int. Kl. 32)



## Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1980

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	69 652 150.—	Reservfonds		5 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	1 061 250.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Übrige Aktien und Anteilscheine	8 237 850.—	Übrige technische Rückstellungen		113 577 216.—
Darlehen an Körperschaften	2 020 000.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		59 132.—
Grundpfandtitel	3 372 000.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	3 625 709.— <sup>1)</sup>	586 292.—
Grundstücke	26 247 000.—	Übrige Passiven		
Kassabestand und Postcheckguthaben	184 602.—			
Guthaben bei Banken	7 862 657.—			
Übrige Aktiven	585 131.—			
	119 222 640.—			119 222 640.—

Zürich, den 31. März 1981

<sup>1)</sup> Selbständige StiftungSchweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft  
H. Scharpf  
E. Merminod

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Vorgesehen ist die selektive Offertanfrage.

Das Bundesamt für Zivilschutz wird im zweiten Halbjahr 1981 folgende Aufträge in Profilstahl-Konstruktion vergeben:

- 8 000 Liegen mit Federbespannung und verstellbarem Kopfteil
- 24 000 Sicherungsbügel zu den Liegen
- 1 630 Gestelle für 2 Liegen
- 930 Gestelle für 4 Liegen
- 330 Liegenheber

Die Gegenstände sind bezüglich Konstruktion und Ausführung verbindlich festgelegt. Sie sind Bestandteil der Ausrüstung der sanitätsdienstlichen Anlagen des Zivilschutzes und dienen der Aufnahme sowie der Pflege der Patienten.

Liefertermine: Die Ablieferung dieser Ausrüstungsgegenstände hat in den Jahren 1982 und 1983 in Teilsendungen zu erfolgen.

Lieferorte: Die Ablieferungsorte werden von Fall zu Fall durch das Bundesamt für Zivilschutz bekanntgegeben.

Bedingungen: Allfällige Lieferanten haben sich für eine vorübergehende, kurzfristige Einlagerung der fertigen Vertragsgegenstände zu verpflichten.

Die Wartung muss durch einen in der Schweiz domizilierten Unterhaltungsdiens gewährt werden können. Die Lieferfirma verpflichtet sich, während der Dauer von 25 Jahren die Nachlieferung sämtlicher Bestandteile zu garantieren.

Besonderes: Die technischen Ausschreibungsunterlagen (Ausführungsvorschriften, bzw. technische Vorschriften, Zeichnungen, Oberflächenbehandlungsvorschriften sowie allfällige ergänzende Weisungen usw.) werden nur in deutscher Sprache abgegeben.

Sprachen: Der Schriftverkehr hat in deutscher oder französischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Herstellung und Lieferung der obgenannten Güter interessieren, verlangen die Unterlagen bis spätestens 18. Juli 1981 beim Bundesamt für Zivilschutz, Sektion Material, Postfach, 3003 Bern.

3003 Bern, den 17. Juni 1981

Bundesamt für Zivilschutz  
Postfach  
3003 Bern

## Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Mai 1981

Die Arbeitslosigkeit hat sich auch im Mai weiter verringert. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende des vergangenen Monats bei den Arbeitsämtern insgesamt 4687 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 330 weniger als Ende April 1981 und 1018 weniger als vor Jahresfrist.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung betrug, wie im Vorjahr, rund 0,2%.

Im Vergleich zum Vormonat ist die Zahl der männlichen Arbeitslosen um 194 auf 2548 und jene der weiblichen Arbeitslosen um 136 auf 2139 zurückgegangen.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Mai 1981 auf 12 983 gegenüber 13 135 vor Monatsfrist (-1,2%) und 12 264 vor einem Jahr (+5,9%).

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Emissionsprogramm für das 3. Quartal 1981

Die nach Art. 16h NBG für die Emissionskontrolle eingesetzte Kommission hat in ihrer Sitzung vom 12. Juni 1981 das Emissionsprogramm für das 3. Quartal 1981 ohne Kürzungen genehmigt. Gegenüber den Bewilligungen des Vergleichs quartals des Vorjahres fällt der Neugeldbetrag mit 2190 Millionen Franken um 131 Millionen höher, der Konversionsbetrag mit 325 Millionen Franken um 61 Millionen Franken tiefer aus. Nach Ansicht des Direktors der Schweizerischen Nationalbank wie auch der Kommission ist der Kapitalmarkt in der Lage, die bewilligten Beträge aufzunehmen.

## Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective.

Au cours du second semestre 1981, l'Office fédéral de la protection civile va passer les commandes suivantes dans le domaine de la construction en profilés d'acier:

- 8 000 châlits avec sommier à ressort et tête réglable
- 24 000 étriers de sécurité pour les châlits
- 1 630 châlits d'assemblage pour 2 lits
- 930 châlits d'assemblage pour 4 lits
- 330 élévateurs de lits

La construction et les caractéristiques de ces éléments sont fixées de façon obligatoire. Tous ces éléments font partie intégrante de l'équipement des constructions du service sanitaire de la protection civile et permettent directement ou indirectement de recevoir les patients et de leur prodiguer des soins.

Délais de livraison: La livraison de ces éléments d'équipement aura lieu par envois partiels en 1982 et 1983.

Lieux de livraison: Les lieux de livraison seront communiqués de cas en cas par l'Office fédéral de la protection civile.

Conditions: Les fournisseurs éventuels doivent s'engager à assurer un emmagasinage provisoire, de courte durée, des éléments terminés qui sont fixés par le contrat.

L'entretien doit être assuré par un service se trouvant en Suisse. Les fournisseurs s'engagent à garantir, pour une durée de 25 ans, la livraison ultérieure de toutes les pièces constitutives.

Remarques spéciales: Les documents techniques relatifs à l'appel d'offres (caractéristiques et spécifications techniques, dessins, prescriptions concernant le traitement des surfaces ainsi qu'éventuelles instructions complémentaires, etc.) ne peuvent être remis qu'en allemand.

Langues: La correspondance aura lieu en français ou en allemand.

Les maisons qui s'intéressent à la fabrication et à la livraison des articles mentionnés ci-dessus sont priées de demander la documentation d'ici au 18 juillet 1981, au plus tard, à l'Office fédéral de la protection civile, section du matériel, case postale, 3003 Bern.

3003 Bern, le 17 juin 1981

Office fédéral de la protection civile  
Case postale  
3003 Bern

## La situation du marché du travail à fin mai 1981

Le chômage a continué de diminuer en mai. Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 4687 chômeurs complets étaient inscrits à la fin du mois passé auprès des offices du travail, soit 330 de moins qu'à fin avril 1981 et 1018 de moins qu'une année auparavant.

Comme l'année dernière à la même époque, la proportion du nombre des chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,2% environ.

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes au chômage a diminué de 194 et celui des femmes de 136 pour tomber respectivement à 2548 et 2139.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 12 983 à fin mai 1981, contre 13 135 le mois précédent (-1,2%) et 12 264 une année auparavant (+5,9%).

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Programme des émissions pour le 3e trimestre 1981

Lors de sa séance du 12 juin 1981, la Commission chargée du contrôle des émissions, en vertu de l'art. 16h de la loi sur la Banque nationale, a établi le programme des émissions pour le 3e trimestre de 1981. Tous les emprunts annoncés ont été autorisés. Le prélèvement d'argent frais, qui atteint 2190 millions de francs, est supérieur de 131 millions de francs à celui de la période correspondante de l'année précédente; quant aux conversions, qui se chiffrent à 325 millions, elles sont en baisse de 61 millions de francs. De l'avis de la Direction générale de la Banque nationale suisse ainsi que de la Commission, le marché des capitaux est en mesure d'absorber la totalité des émissions annoncées.

## Eröffnung des Bureaufaxdienstes zwischen der Schweiz und der Bundesrepublik

Am 1. Juni 1981 ist der Bureaufaxdienst (Übermittlung von Schriftstücken durch Fernkopieren zwischen öffentlichen Fernkopierstellen und Übergabe der Fernkopie an den Empfänger) mit der Bundesrepublik eröffnet worden. In der Bundesrepublik wird dieser Dienst «Telebrief» genannt. Handgeschriebene, maschinengeschriebene oder gedruckte Texte sowie Zeichnungen, Schemen, Pläne usw. jeder Art, welche das Format A 4 nicht überschreiten, können, wenn sie an eine der rund 600 mit Fernkopierern der Gruppe 2 (A 4 in 3 Minuten) ausgerüsteten Fernkopierstellen der Bundesrepublik fernkopiert werden sollen, an den TT-Schaltern der folgenden Schweizer Städte aufgegeben werden:

Basel	Genf	Rapperswil SG
Bellinzona	Lausanne	St. Gallen
Bern	Lugano	Sion
Biel	Luzern	Thun
Chur	Neuenburg	Winterthur
Freiburg	Oltten	Zürich

Für jede Seite des Formats A 4 wird eine Taxe von 8 Franken (plus eine Grundtaxe von 2 Franken pro Meldung) erhoben. Zu diesen Taxen gesellt sich eine Gebühr von 3 Franken für die Eilzustellung.

## Ouverture du service bureaufax entre la Suisse et la République fédérale d'Allemagne

Le 1er juin 1981, le service bureaufax (transmission de documents par télécopie entre les bureaux publics, avec remise au destinataire), a été ouvert avec la République fédérale d'Allemagne. Dans ce pays, ce service est appelé «Telebrief». Tout document manuscrit, imprimé ou dactylographié, dessin, schéma, plan, etc. de format maximal A 4 peut être déposé aux guichets TT des villes suisses suivantes pour qu'il soit immédiatement télécopié à l'un des quelque 600 bureaux de RFA équipés de télécopieurs du groupe 2 (A 4 en 3 minutes):

Bâle	Genève	Rapperswil SG
Bellinzone	Lausanne	St-Gall
Berne	Lucerne	Sion
Bienne	Lugano	Thoune
Coire	Neuchâtel	Winterthur
Fribourg	Oltten	Zürich

La taxe est de 8 francs suisses par page de format A 4 (plus une taxe de base de 2 francs par message, sans distinction du nombre de pages). A cette taxe s'ajoute une surtaxe de 3 francs par message pour la remise par exprès au destinataire.

## Norwegen

## Aufhebung der Telegramme mit bezahlter Antwort

Vom 1. Juli 1981 an lässt die norwegische Verwaltung keine Telegramme mit bezahlter Antwort nach und von Norwegen mehr zu.

## Norvège

## Suppression des télégrammes avec réponse payée

A partir du 1er juillet 1981, l'administration norvégienne n'admet plus aucun télégramme avec réponse payée à destination et en provenance de son pays.

## Usego-Trimerco Holding AG

### Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 30. Juni 1981, 14.30 Uhr, im Stadttheater und Konzertsaal, Frohburgstrasse 3, Olten.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1980.
2. Bericht über das Geschäftsjahr 1980.
3. Jahresrechnung 1980:
  - 3.1. Bericht der Kontrollstelle;
  - 3.2. Genehmigung der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Geschäftsberichtes 1980;
  - 3.3. Verwendung des Geschäftsergebnisses;
  - 3.4. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Statutenänderung.
6. Varia.

Das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1980, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht mit dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Geschäftsergebnisses sowie der Antrag des Verwaltungsrates auf Statutenänderung liegen gemäss Art. 12 der Statuten am Sitz der Gesellschaft in Egerkingen (Usego-Verwaltungsgebäude) auf.

Den Namenaktionären werden die Eintrittskarten, der Geschäftsbericht sowie der Antrag des Verwaltungsrates auf Statutenänderung zusammen mit der Einladung zur Generalversammlung per Post zugestellt. Die Abgabe des Stimmmaterials erfolgt gegen Vorweisung der Eintrittskarte an der Eingangskontrolle. Stimmberechtigt sind nur die am 12. Juni 1981 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre. Vom 12. bis zum 30. Juni 1981 werden keine Eintragungen ins Aktienregister vorgenommen.

Die Inhaberaktionäre erhalten ihre Eintrittskarte gegen Nachweis des Aktienbesitzes direkt oder durch Vermittlung einer Bank vom 16. bis zum 29. Juni 1981 ausschliesslich bei den nachstehenden Banken und ihren Zweigniederlassungen: Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerischer Bankverein, Schweizerische Kreditanstalt. Die Aktien müssen bis zum Tage nach der Generalversammlung hinterlegt werden.

Gemäss Art. 13 der Statuten kann jeder Aktionär sein Stimmrecht durch schriftliche Vollmacht einem anderen Aktionär übertragen, wozu der Vordruck auf der Rückseite der Eintrittskarte dient. Bei Zustellung der blanko unterzeichneten Vollmacht an unseren Hauptsitz in Egerkingen sind wir gerne für Stellvertretung durch einen Aktionär und Abgabe der Stimme im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt.

Egerkingen, den 16. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## Fazitomo AG, St. Gallen

### Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 29. Juni 1981, 14 Uhr, im Sitzungszimmer der Convag AG, Haldenstrasse 25, in 8134 Adliswil.

#### Traktanden:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit/Präsenz.
2. Wahl des Protokollführers und Stimmzählers.
3. Genehmigung des Protokolls der letzten ordentlichen Generalversammlung.
4. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980, Kontrollstellenbericht und Gewinnverwendung.
5. Entlastung der Gesellschaftsorgane und der Liegenschaftenverwaltung.
6. Wahlen.
7. Statutenänderung: Sitzverlegung von St. Gallen nach Adliswil.
8. Allgemeines.

Jahresrechnung, Bilanz, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle sowie sämtliche Belege der Liegenschaftenverwaltung, liegen ab 19. Juni 1981 bei der Convag AG, Haldenstrasse 25, Adliswil, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Aktionäre haben sich über ihren Aktienbesitz vor der Eröffnung der Versammlung auszuweisen, um eintritts- und stimmberechtigt zu sein.

Adliswil, den 15. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 30. Juni 1981, 15.15 Uhr, im Restaurant Schmiedstube, Zeughausgasse 5, in Bern.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1980.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.

Die Zutrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes im Büro der Gesellschaft in Worblaufen, Metrohaus, 4. Stock, im Betriebsbüro der SZB in Solothurn, Niklaus-Konrad-Strasse 14, und bei den Stationsvorständen der SZB in der Zeit vom 19. bis 30. Juni 1981 bezogen werden.

Den Kantonen und Gemeinden werden die Karten durch die Post zugestellt.

Die Zutrittskarten berechtigen die Teilnehmer an der Generalversammlung am 30. Juni 1981 zur freien Fahrt in den Zügen der SZB nach Bern SZB und zurück.

Rechnungen und Revisorenbericht sind ab Freitag, 19. Juni 1981, im Büro der Gesellschaft in Worblaufen, Metrohaus, 4. Stock, für die Aktionäre zur Einsicht aufgelegt.

Worblaufen, den 17. Juni 1981

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dewet Buri

## Ombretta AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am 6. Juli 1981, 14 Uhr, Hinterweilerstrasse 3, in D-7413 Gomaringen.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 20. Juni 1980.
2. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung 1980 sowie Beschlussfassung über Gewinnverwendung.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Statutenrevision.
6. Varia.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, Revisionsbericht, Anträge über die Verwendung des Reingewinns sowie die Anträge über Statutenrevision liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

## Seilbahn Rickenbach-Rotenfluh AG Schwyz

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 29. Juni 1981, abends 19.30 Uhr, im Berggasthaus auf Rotenfluh.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1980.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Zukunft der Seilbahn Rickenbach-Rotenfluh AG, Orientierung.
5. Verschiedenes.

Stimmrechtsausweise können gegen Hinterlage der Aktien oder anderweitigem genügenden Ausweis bis 26. Juni 1981 bei der

Schweizerischen Kreditanstalt, Schwyz  
Kantonalbank Schwyz  
Sparkasse Schwyz  
und beim Schweizerischen Bankverein, Schwyz

bezogen werden, wo der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Revisionsbericht für das Jahr 1980 zur Einsichtnahme der Aktionäre aufliegen.

Schwyz, den 15. Juni 1981

Der Verwaltungsrat

## SG Schiffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 3. Juli 1981, 10.15 Uhr, im Kunst- und Kongresshaus, Luzern.  
(Eintragung in die Präsenzliste von 9.30 Uhr an.)

#### Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Erfolgsrechnung und Bilanz, abgeschlossen auf 31. Dezember 1980, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr 1980.
3. Entlastung der Verwaltung und der Direktion.
4. Wahl des Verwaltungsrates und seines Präsidenten.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Geschäftsbericht für das Jahr 1980 sowie das Protokoll der letzten Generalversammlung vom 30. Juni 1980 liegen vom 15. Juni 1981 an am Geschäftssitz der Gesellschaft, Werftstrasse 5, Luzern, vor-schriftsgemäss zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind bis spätestens Montag, 29. Juni 1981, schriftlich mit dem an der persönlichen Einladung angehefteten Talon bei der Direktion zu bestellen. Änderungen im Aktienregister können für die bevorstehende Generalversammlung keine mehr vorgenommen werden.

Die Eintrittskarte berechtigt den Aktionär persönlich am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf den Schiffskursen unserer Gesellschaft. Der Fahrausweis ist bei Fahrtrakt gegen Vorweisung des entsprechenden Abschnittes der Eintrittskarte erhältlich.

Luzern, den 1. Mai 1981

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. A. Egli

## Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

### Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30 = 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzählungsscheines anzubringen.

## Arflina AG, Ski- und Berghaus, Fideris

### Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 18. Juni 1981, um 19 Uhr, im Haus Frau A. Rominger-Salcher, 7299 Fideris.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Anträge des Verwaltungsrates.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia.

## Transelectric SA, Sion

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

le 27 juin 1981, à 10 h., au Restaurant du Pont de Brent sur Montreux, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Ouverture de l'assemblée et contrôle des présences.
2. Approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
3. Rapport de gestion.
4. Présentation des comptes.
5. Rapport de l'organe de contrôle.
6. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Les actionnaires devront justifier de leur qualité d'actionnaires en présentant les titres ou un certificat de blocage délivré par une banque.

Le rapport de gestion et les comptes sont à disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

## Fauconnet SA, Lausanne

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

le 27 juin 1981, à 10 h. 30, au Restaurant du Pont de Brent sur Montreux, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Ouverture de l'assemblée et contrôle des présences.
2. Approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
3. Rapport de gestion.
4. Présentation des comptes.
5. Rapport de l'organe de contrôle.
6. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Les actionnaires devront justifier de leur qualité d'actionnaires en présentant les titres ou un certificat de blocage délivré par une banque.

Le rapport de gestion et les comptes sont à disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

## Translumen SA, Lausanne

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

le 27 juin 1981, à 11 h., au Restaurant du Pont de Brent sur Montreux, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Ouverture de l'assemblée et contrôle des présences.
2. Approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
3. Rapport de gestion.
4. Présentation des comptes.
5. Rapport de l'organe de contrôle.
6. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Les actionnaires devront justifier de leur qualité d'actionnaires en présentant les titres ou un certificat de blocage délivré par une banque.

Le rapport de gestion et les comptes sont à disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

## Electrofil SA, Genève

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

le 27 juin 1981, à 11 h. 30, au Restaurant du Pont de Brent sur Montreux, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Ouverture de l'assemblée et contrôle des présences.
2. Approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
3. Rapport de gestion.
4. Présentation des comptes.
5. Rapport de l'organe de contrôle.
6. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
7. Nominations statutaires.
8. Proposition d'augmentation du capital social.
9. Divers.

Les actionnaires devront justifier de leur qualité d'actionnaires en présentant les titres ou un certificat de blocage délivré par une banque.

Le rapport de gestion et les comptes sont à disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

## Energie Electrique du Simplon SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mercredi 1er juillet 1981, à 16 h., à l'hôtel Mirabeau, avenue de la Gare 31, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1980/1981, rapport du contrôleur des comptes. Approbation du rapport de gestion, du compte de pertes et profits et du bilan arrêtés au 31 mars 1981.
2. Décharge au conseil d'administration.
3. Affectation du bénéfice net.
4. Nominations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes annuels, le rapport du contrôleur des comptes ainsi que la proposition de répartition du solde disponible seront à la disposition des actionnaires, dès le 19 juin 1981 au siège social à Simplon Dorf, ainsi qu'au bureau de la société, place de la Gare 12, 1003 Lausanne.

Les propriétaires d'actions au porteur peuvent retirer leur carte d'admission à l'assemblée jusqu'au 26 juin à midi, contre dépôt des titres ou justification de leur possession, auprès des établissements ci-après, soit directement, soit par l'intermédiaire de leurs succursales ou agences:

Messieurs Pictet & Cie, Genève  
Société de Banque Suisse, Bâle  
Union de Banques Suisses, Zurich

Simplon Dorf, le 18 mai 1981

Le conseil d'administration

## Calcitherm SA

Convocation

Les actionnaires de la société Calcitherm SA, de siège social à Martigny, sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le mardi 30 juin 1981, à 11 h. 45, en l'étude de Me Bernard Couchevin, à Martigny, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Mise en liquidation de la société.
2. Nomination du liquidateur.
3. Divers.

Martigny, le 12 juin 1981

L'administration

## Compagnie des chemins de fer du Jura

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

lundi 29 juin 1981, à 15 h., à l'Hôtel de la Poste, à Tavannes.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la 36e assemblée générale ordinaire des actionnaires du 30 juin 1980.
2. Présentation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1980.
3. Rapport des contrôleurs des comptes.
4. Approbation du rapport de gestion, du compte de résultat et du bilan 1980.
5. Décharge aux administrateurs.

Le rapport de gestion, les comptes annuels, le bilan ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la direction de la compagnie à Tavannes.

Les cartes de légitimation pour les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée sont également à leur disposition à la direction précitée ou dès 14 h. 45, à l'entrée du local le jour de l'assemblée, moyennant une justification.

Tavannes, le 10 juin 1981

Le conseil d'administration

## Société immobilière de la Rue du Théâtre SA, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 1er juillet 1981, à 11 h. 30, en l'étude du notaire Pascal Pittet, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de pertes et profits, le bilan et le rapport de gestion peuvent être consultés par les actionnaires en l'étude du notaire Pascal Pittet, à Montreux, dès le 13 juin 1981.

L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toute autre pièce justificative de la qualité d'actionnaire.

Le conseil d'administration

## Compagnie du Chemin de fer funiculaire Cossonay-Ville-Gare

### L'assemblée générale ordinaire

est fixée au mercredi 1er juillet 1981, à 15 h. 30, en salle de Municipalité (bâtiment administratif), à Cossonay.

Ordre du jour statutaire:

Renouvellement de la commission de gestion.

Le conseil d'administration



## Edinter Holding SA, Lenzerheide

### Gli azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria

il giorno di lunedì 6 luglio 1981, alle ore 11, presso lo studio dell'avv. Luciano Cattaneo, in via Serafino Balestrà 15A, a Lugano.

#### Ordine del giorno:

1. Relazione dell'amministratore sull'esercizio chiuso al 31 dicembre 1980.
2. Rapporto dell'organo di revisione.
3. Approvazione del bilancio, del conto perdite e profitti e scarico all'amministrazione.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Lugano, il 5 giugno 1981

L'amministratore unico:  
avv. Luciano Cattaneo

## Società Anonima Ferrovie Luganesi

### Convocazione azionisti

### Gli azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria

per il giorno di giovedì 2 luglio 1981, alle ore 18, nella sala del Palazzo dei Congressi di Lugano.

#### Trattande:

1. Approvazione del rapporto di gestione, dei conti e bilancio 1980.
2. Nomine statutarie.
3. Eventuali.

I conti e il rapporto di gestione nonché il rapporto dei revisori sono visibili presso la direzione della società.

Per partecipare all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le proprie azioni presso la direzione FLP o presso un istituto bancario non più tardi di venerdì 26 giugno 1981. La ricevuta di deposito servirà da carta di ammissione all'assemblea.

Ponte Tresa, il 5 giugno 1981

Il consiglio d'amministrazione

### Clappbare Tische und Bänke für Mannschaftsunterkünfte, Zelte, Baracken, Wartesäle usw.

aus hergetrenntem Material, rötlich-gelb lackiert, Bänke mit Querleisten, verzinkte Schrauben, Eisenfüsse, unfallsicher.

Tisch 220 cm lang, 50 cm breit  
Bank 220 cm lang, 27 cm breit  
Garnitur (1 Tisch, 2 Bänke) Fr. 265.-

F. Ballmer AG, 4142 Münchenstein, Tel. 061 46 77 44

### Präzisions-Bürostühle mit Garantie

kurzfristig lieferbar, direkt vom Fabrikvertrieber  
Aus unserem über 50 Modelle umfassenden Programm offerieren wir  
MODELL 2021 -R- Einführungspreis ab Zürich Fr. 263.-  
schützt vor Bandscheibenschäden und wird medizinisch empfohlen  
gepolstert, Stoffbezug 1 mit PVC-Kantenschutz, Cassifibronverstellung,  
5-Kreuz-Fuss verchromt, Sicherheitsdoppelrollen, Spezialrücklehnen-  
mechanik

MODELL 2031 -R- Einführungspreis ab Zürich Fr. 292.-  
analog Modell 2021 -R-  
jedoch mit extralangen Rückenpolster  
auf Wunsch: Sitzneigeverstellung Fr. 15.-  
Armlehnen offen Fr. 54.-

Ab 3 Stühlen 5% Rabatt - Preisänderungen jederzeit vorbehalten  
INTEROFFICE, Postf. 133, 8049 Zürich, Tel. 01 42 48 48

### Occasions-

## Vervielfältiger - Umdrucker Fotokopierer

Print-Fix Standard	Fr. 90.-
Print-Fix Express Handm.	Fr. 200.-
Print-Fix EA elektr.	Fr. 600.-
Print-Fix versch. Occ.-Vervielfältiger, elektr., m. Garantie	
Geha 120 Handm.	Fr. 250.-
Geha 140 elektr.	Fr. 400.-
Geha 260 DA Handm.	Fr. 500.-
Geha 500 DA elektr.	Fr. 700.-
Roto 421 Handm.	Fr. 250.-
Roto 450 elektr.	Fr. 600.-
Roneo 150 und 250	Fr. 150.-
Roneo 350 elektr.	Fr. 500.-
Gestetner Modell 300 Handm.	Fr. 400.-
Gestetner Modell 320 elektr.	Fr. 600.-
Gestetner Modell 360 elektr.	Fr. 700.-
Gestetner Modell 460 elektr.	Fr. 1600.-
Rex M 4 Handm.	Fr. 450.-
Rex M 4 elektr.	Fr. 650.-
Rex D 490	Fr. 850.-
Rex 750 elektr.	Fr. 950.-
Rex 1050	Fr. 1200.-
Kega Eintrommel	Fr. 150.-

In verschiedenen Preislagen, Hand und elektr., grosse Auswahl

**Print-Fix Edgar Rutishauser AG**  
Bürodruck-System

Zürich, Tödi str. 1, Tel. (01) 202 7110

Parkplatz im Hof

### Aut. Telefonbeantworter

bei Barzahlung / 5%  
Hörprobe: 01/69 42 40  
Verkauf: 01/251 46 32

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Anfang Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweijährigen korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeitgeberkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.-  
Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzelzahlungscheines anzubringen.

### minigrip® Beutel Sachets

Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l  
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l  
Aktenhüllen-Zelgbuchtaschen  
Einweggeschirr



LOGO-PLASTIC AG BASEL  
Solothurnerstrasse 4  
4002 Basel, Postfach  
Tel. 061 35 32 55  
Telex 63 267



RELIEFDRUCK AU, Knöpfli & Co.  
Postf. 404, 9434 Au SG, sell 1935  
Telefon 071 71 12 36

Briefpapiere, Visitenkarten in Stahl- und Kupferstich; Etiketten



Informationslisten  
Handelsauskünfte und Inkassos  
im In- und Ausland  
Verlustscheinverwertung

**Credita**  
6403 Küsnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61

Wir produzieren seit Jahren mit bestem Erfolg spezielle

**elektrische Instrumente**  
und verkaufen diese in ganz Europa. Das neueste Modell ist in der Schweiz soeben zum Patent angemeldet worden. Zur Ausnutzung unserer Chancen in Übersee, insbesondere

**USA und Ferner Osten**  
suchen wir Zusammenarbeit mit Partnern, die in diesen Gebieten über eigene Niederlassungen und/oder beste Beziehungen verfügen. Angesprochen sind Firmen der Elektronik- und Uhrenbranche, die **Herstellung und Vertrieb** an Ort und Stelle mit dem nötigen Punch organisieren können.

Kontaktaufnahme bitte unter Chiffre H 70428 an Publicitas, 3001 Bern.

Wir können Ihnen einen der schönsten

### Wohnsitze im Kanton Tessin

zum Kauf anbieten.  
Grosszügiger Ausbau für höchste Ansprüche.  
13 000 m<sup>2</sup> Parkanlagen mit einmaligem Baumbestand, unverbaubare Aussichtslage mit Blick auf den See, Nähe Golfplatz.  
Einzigartige Gelegenheit für Natur- und Parkliebhaber.

Kapitalkräftige Interessenten melden sich unter Postfach 272, 4006 Basel.

### Zu verkaufen infolge Erbauseinandersetzung

**Mehrfamilienhaus in Binningen**  
Wohn- und Geschäftsliegenschaft, an sehr guter Lage.  
Bruttomieteinnahmen Fr. 192 101.-  
Bruttorente: 7,11%  
Notwendiges Eigenkapital: zirka Fr. 500 000.-  
Offerten unter Chiffre V 03-107129 an Publicitas, 4010 Basel.

## Offerten unter Chiffre . . .

### 1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien. Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet. Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

### 2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

**Publicitas Bern**

## Verzeichnis Schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst rund 1100 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 12.-

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).

## Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

**CLIMATISEURS**

**Airwell**  
Les premiers dans toute l'Europe

Climatiseurs individuels Split-System  
Consoles à refroidissement à eau et à air  
Armoires à refroidissement à air et à eau  
Pompes à chaleur  
**dès 1.350.-**

Importateur pour la Suisse:  
18, rue des Pâquis - 1201 Genève - 022 32 20 50

**HUBER** AIR CONDITIONNÉ S.A.

**Situation 1er ordre**  
A vendre à Crissier  
proximité giratoire autoroute et centre d'achats  
magnifique parcelle  
**12 000 m<sup>2</sup> environ**  
zone industrielle «B»  
Tous renseignements:  
R. Demierre, agence immobilière  
1020 Remens, avenue du 14 Avril 3  
Téléphone 021 35 09 21

**Inserate erschliessen  
den Markt**